

Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

Sisältö

I Säädökset, jotka on julkaistava

- ★ Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 1177/2003, annettu 16 päivänä kesäkuuta 2003, yhteisön tulo- ja elinolotilastoista (EU-SILC) ⁽¹⁾ 1
- Komission asetus (EY) N:o 1178/2003, annettu 2 päivänä heinäkuuta 2003, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 10
- ★ Komission asetus (EY) N:o 1179/2003, annettu 1 päivänä heinäkuuta 2003, tiettyjen herkästi pilaantuvien tavaroiden tullausarvon määrittämiseksi tarkoitettujen yksikköarvojen vahvistamisesta 12
- ★ Komission asetus (EY) N:o 1180/2003, annettu 2 päivänä heinäkuuta 2003, Serbia ja Montenegrosta tuotavan sokerin tuontitodistuksia koskevista erityistoimenpiteistä 16
- ★ Komission asetus (EY) N:o 1181/2003, annettu 2 päivänä heinäkuuta 2003, sardiinisäilykkeiden kaupan pitämistä koskevista yhteisistä vaatimuksista annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2136/89 muuttamisesta 17
- ★ Komission asetus (EY) N:o 1182/2003, annettu 2 päivänä heinäkuuta 2003, viinin yhteisestä markkinajärjestelystä annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1493/1999 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä erityisesti tuotantokyvyn osalta annetun asetuksen (EY) N:o 1227/2000 muuttamisesta annetun asetuksen (EY) N:o 315/2003 oikaisemisesta 19
- ★ Komission asetus (EY) N:o 1183/2003, annettu 2 päivänä heinäkuuta 2003, viinin yhteisestä markkinajärjestelystä annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1493/1999 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä markkinamekanismien osalta annetun asetuksen (EY) N:o 1623/2000 muuttamisesta 20
- ★ Komission asetus (EY) N:o 1184/2003, annettu 2 päivänä heinäkuuta 2003, tiettyihin Osama bin Ladenia, al-Qaida-verkostoa ja Talebania lähellä oleviin henkilöihin ja yhteisöihin kohdistuvista erityisistä rajoittavista toimenpiteistä sekä neuvoston asetuksen (EY) N:o 467/2001 kumoamisesta annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 881/2002 muuttamisesta 20. kerran 21

2

⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

(jatkuu kääntöpuolella)

FI

Säädökset, joiden otsikot on painettu laihalla kirjasintyyppillä, ovat maatalouspolitiikan alaan kuuluvia juoksevien asioiden hoitoon liittyviä säädöksiä, joiden voimassaoloaika on yleensä rajoitettu.

Kaikkien muiden säädösten otsikot on painettu lihavalla kirjasintyyppillä ja merkitty tähdellä.

- * Neuvoston direktiivi 2003/61/EY, annettu 18 päivänä kesäkuuta 2003, rehukasvien siementen pitämisestä kaupan annetun direktiivin 66/401/ETY, viljakasvien siementen pitämisestä kaupan annetun direktiivin 66/402/ETY, viiniköynnöksen kasvullisen lisäysaineiston pitämisestä kaupan annetun direktiivin 68/193/ETY, vihannesten lisäys- ja taimiaineiston, lukuun ottamatta siemeniä, pitämisestä kaupan annetun direktiivin 92/33/ETY, hedelmäntuotantoon tarkoitettujen hedelmäkasvien ja niiden lisäysaineiston pitämisestä kaupan annetun direktiivin 92/34/ETY, koristekasvien lisäysaineiston pitämisestä kaupan annetun direktiivin 98/56/EY, juurikkaiden siementen pitämisestä kaupan annetun direktiivin 2002/54/EY, vihannesten siementen pitämisestä kaupan annetun direktiivin 2002/55/EY, siemenperunoiden pitämisestä kaupan annetun direktiivin 2002/56/EY ja öljy- ja kuitukasvien siementen pitämisestä kaupan annetun direktiivin 2002/57/EY muuttamisesta yhteisön vertailutestien ja -kokeiden osalta 23
-

II Säädökset, joita ei tarvitse julkaista

Neuvosto

2003/487/EY:

- * Neuvoston päätös, tehty 3 päivänä kesäkuuta 2003, liiallisen alijäämän olemassaolosta Ranskassa — Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 104 artiklan 6 kohdan soveltaminen 29

2003/488/EY:

- * Neuvoston suositus, annettu 18 päivänä kesäkuuta 2003, huumausaineiden väärinkäyttöön liittyvien terveyshaittojen ehkäisemisestä ja vähentämisestä 31

I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 1177/2003,**annettu 16 päivänä kesäkuuta 2003,****yhteisön tulo- ja elinolotilastoista (EU-SILC)****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO,
jotka

ottavat huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 285 artiklan 1 kohdan,

ottavat huomioon komission ehdotukset ⁽¹⁾,

ottavat huomioon Euroopan talous- ja sosiaalikomitean lausunnon ⁽²⁾,

noudattavat perustamissopimuksen 251 artiklassa määrättyä menettelyä ⁽³⁾,

sekä katsovat seuraavaa:

- (1) Voidakseen suorittaa varsinkin maaliskuussa 2000 Lissabonissa, joulukuussa 2000 Nizzassa, maaliskuussa 2001 Tukholmassa ja joulukuussa 2001 Laekenissa pidettyjen Eurooppa-neuvoston kokousten jälkeen sille osoitetut tehtävät komission on saatava tiedot tulojen jakautumisesta sekä köyhyyden ja sosiaalisen syrjäytymisen tasosta ja rakenteesta jäsenvaltioissa.
- (2) Sosiaalista osallisuutta koskevan uuden avoimen koordinaation menetelmän ja vuosittaista yhteenvetoraporttia varten laadittavien rakenneindikaattorien vuoksi tarvitaan entistä enemmän vertailukelpoisia ja ajan tasalla olevia tulonjakoa sekä köyhyyden ja sosiaalisen syrjäytymisen tasoa ja rakennetta koskevia poikittais- ja pitkittäistutkimuksiin perustuvia tietoja, jotta voidaan tehdä jäsenvaltioiden välisiä luotettavia ja asianmukaisia vertailuja.
- (3) Yhteisön toimintaohjelman käynnistämistä sosiaalisen syrjäytymisen torjuntaa koskevan jäsenvaltioiden yhteistyön edistämiseksi 7 päivänä joulukuuta 2001 tehdyssä Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksessä N:o 50/2002/EY ⁽⁴⁾ määritellään sosiaalisen syrjäytymisen analyysiä koskevassa toimintalinjassa 1 olevassa 1.2 kohdassa edellytykset vertailukelpoisten tilastojen keruuseen ja levittämiseen liittyvien toimenpiteiden rahoitukselle ja varsinkin köyhyyttä ja sosiaalista syrjäytymistä koskevien tutkimusten ja analyysien parantamisen tukemiselle.

(4) Paras keino arvioida tilannetta tulojen, köyhyyden ja sosiaalisen syrjäytymisen kannalta on tuottaa yhteisön tilastoja yhdenmukaisia menetelmiä ja määritelmiä käyttäen. Jotkin jäsenvaltiot saattavat tarvita lisää aikaa mukauttaakseen järjestelmänsä näihin yhdenmukaisiin menetelmiin ja määritelmiin.

(5) Tilastot on päivitettävä vuosittain, jotta ne kuvastaisivat tulonjaon sekä köyhyyden ja sosiaalisen syrjäytymisen tason ja rakenteen muutoksia.

(6) Jotta komissio voisi tutkia tärkeitä sosiaalisia ja varsinkin uusia erityistutkimusta edellyttäviä kysymyksiä, se tarvitsee poikittais- ja pitkittäistutkimuksiin perustuvaa kotitalous- ja yksilötasoisia aineistoja.

(7) Etusijalle on asetettava ajantasaisten ja vertailukelpoisten poikittaistutkimuksiin perustuvien tietojen tuottaminen vuosittain tuloista, köyhyydestä ja sosiaalisesta syrjäytymisestä.

(8) Tietolähteiden joustavaa käyttöä, varsinkin olemassa olevien kansallisten tietolähteiden — sekä tutkimusten että rekistereiden käyttöä — ja kansallisten otantatutkimusten käyttöä olisi suositettava ja uusien lähteiden sisällyttämistä vakiintuneisiin kansallisiin tilastojärjestelmiin olisi edistettävä.

(9) Yhteisön tilastoista annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 322/97 täytäntöönpanosta tieteellisiin tarkoituksiin käytettävien salassapidettävien tietojen käyttöoikeuden osalta 17 päivänä toukokuuta 2002 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 831/2002 ⁽⁵⁾ vahvistetaan ehdot, joiden mukaisesti voidaan sallia yhteisön viranomaiselle toimitettujen salassapidettävien tietojen käyttö tilastolisten päätelmien tekemiseksi tieteellisiä tarkoituksia varten.

(10) Yhteisön tilastojen laatimisesta säädetään yhteisön tilastoista 17 päivänä helmikuuta 1997 annetussa neuvoston asetuksessa (EY) N:o 322/97 ⁽⁶⁾.

⁽¹⁾ EYVL C 103 E, 30.4.2002, s. 198 ja muutettu ehdotus 15 päivältä marraskuuta 2002 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä).

⁽²⁾ EYVL C 149, 21.6.2002, s. 24.

⁽³⁾ Euroopan parlamentin lausunto, annettu 14. toukokuuta 2002 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä), neuvoston yhteinen kanta, vahvistettu 6. maaliskuuta 2003 (EYVL C 107 E, 6.5.2003, s. 26) ja Euroopan parlamentin päätös, tehty 13. toukokuuta 2003 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä).

⁽⁴⁾ EYVL L 10, 12.1.2002, s. 1.

⁽⁵⁾ EYVL L 133, 18.5.2002, s. 7.

⁽⁶⁾ EYVL L 52, 22.2.1997, s. 1.

- (11) Tämän asetuksen täytäntöönpanemiseksi tarvittavista toimenpiteistä olisi päätettävä menettelystä komissiolle siirrettyä täytäntöönpanovaltaa käytettäessä 28 päivänä kesäkuuta 1999 tehdyn neuvoston päätöksen 1999/468/EY⁽¹⁾ mukaisesti.
- (12) Tilasto-ohjelmakomiteaa on kuultu neuvoston päätöksen 89/382/ETY, Euratom⁽²⁾ 3 artiklan mukaisesti,

OVAT ANTANEET TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Tarkoitus

Tällä asetuksella on tarkoitus luoda yhteiset puitteet sellaisten yhteisön tulo- ja elinolotilastojen, jäljempänä 'EU-SILC-tilastojen' (Community Statistics on Income and Living Conditions), järjestelmälliselle tuottamiselle, jotka sisältävät vertailukelpoiset ja ajantasaiset tulonjakoa sekä köyhyyden ja sosiaalisen syrjäytymisen tasoa ja rakennetta koskevat poikittais- ja pitkittäistutkimuksiin perustuvat kansalliset ja Euroopan tason tiedot.

Perustavoitteena on tietojen vertailukelpoisuus eri jäsenvaltioiden välillä. Siihen pyritään jäsenvaltioiden ja Eurostatin välisessä läheisessä yhteistyössä toteutettavilla metodologisilla tutkimuksilla, joita aletaan kehittää heti kun EU-SILC-tietoja on ryhdytty keräämään.

2 artikla

Määritelmät

Tässä asetuksessa tarkoitetaan:

- 'yhteisön tilastoilla' samaa kuin asetuksen (EY) N:o 322/97 2 artiklassa;
- 'tilastojen tuottamisella' samaa kuin asetuksen (EY) N:o 322/97 2 artiklassa;
- 'tietojenkeruuvuodella' sitä vuotta, jonka aikana surveymenetelmällä kerättävät tiedot tai suurin osa niistä kerätään;
- 'kenttäjaksolla' ajanjaksoa, jonka aikana tutkimuksen survey-osan tietojenkeruu suoritetaan;
- 'viitejaksolla' ajanjaksoa, johon tietty tieto liittyy;
- 'yksityisellä kotitaloudella' yksin asuvaa henkilöä tai ryhmää henkilöitä, jotka asuvat yhdessä samassa yksityisessä asunnossa ja joilla on yhteisiä elinkustannuksia;
- 'poikkileikkaustiedoilla' tietoja, jotka liittyvät tiettyyn ajan-kohtaan tai tiettyyn ajanjaksoon. Poikkileikkaustiedot voidaan kerätä joko käyttämällä rotatoivaa tai rotatoimantona poikkileikkausotosta tai puhdasta paneeliotosta (sillä edellytyksellä, että poikittaisedustavuus taataan). Nämä tiedot voidaan yhdistää rekisteritietoihin (henkilöitä, kotitalouksia tai asuntoja koskeviin tietoihin, jotka on saatu yksikkötason hallinnollisista tai tilastollisista rekistereistä);

- 'pitkittäisleikkaustiedoilla' tietoja, jotka koskevat yksilöillä ajan mittaan tapahtuvia muutoksia, joita havainnoidaan säännöllisesti tietyn ajan kuluessa. Pitkittäisleikkaustietoja voidaan kerätä joko rotatoivalla poikkileikkaustutkimuksella, jossa kerran valittuja yksilöitä seurataan, tai puhtaalla paneelitutkimuksella; tiedot voidaan yhdistää rekisteritietoihin;
- 'otoshenkilöillä' henkilöitä, jotka on valittu otokseen pitkittäistutkimuspaneelin ensimmäisessä aallossa. Otoshenkilöitä ovat kotitalousotoksessa poimittujen kotitalouksien kaikki jäsenet tai mikäli tutkimus perustuu edustavaan henkilöotokseen, otokseen valitut henkilöt;
- 'ensisijaisilla tutkimuskohteilla' osa-alueita, joita varten tiedot kerätään vuosittain;
- 'toissijaisilla tutkimuskohteilla' osa-alueita, joita varten tiedot kerätään joka neljäs vuosi tai harvemmin;
- 'bruttotuloilla' kotitalouden rahatulojen ja muiden kuin rahatulojen kokonaismäärää määritellyn 'tulojen viitejakson' aikana ennen tuloverojen, tavanomaisten omaisuusverojen, (tarvittaessa) itsenäisen ammatinharjoittajan ja työttömän pakollisten sosiaalivakuutusmaksujen ja työnantajan sosiaalivakuutusmaksujen vähentämistä, mutta sen jälkeen kun saadut kotitalouksien väliset tulonsiirrot on otettu huomioon;
- 'käytettävissä olevilla tuloilla' bruttotuloja, joista on vähennetty tuloverot, tavanomaiset omaisuusverot, (tarvittaessa) itsenäisen ammatinharjoittajan ja työttömän pakolliset sosiaalivakuutusmaksut, työnantajan sosiaalivakuutusmaksut ja maksetut kotitalouksien väliset siirrot.

3 artikla

Soveltamisala

EU-SILC-tilastot antavat poikkileikkaustiedot tuloista, köyhyydestä, sosiaalisesta syrjäytymisestä ja muista elinoloista sekä pitkittäisleikkaustiedot tuloista, työvoimasta ja rajallisesta määrästä sosiaalisen syrjäytymisen sellaisista indikaattoreista, joita ei voi mitata rahamääräisinä.

4 artikla

Ajanjakso

1. Poikkileikkaus- ja pitkittäisleikkaustiedot tuotetaan vuosittain alkaen vuodesta 2004. Kunkin jäsenvaltion on pidettävä keruuajankohta mahdollisimman samana vuodesta toiseen.

2. Poiketen siitä, mitä 1 kohdassa säädetään, Saksan, Alankomaiden sekä Yhdistyneen kuningaskunnan sallitaan aloittaa vuotuinen poikkileikkaus- ja pitkittäisleikkaustietojen kerääminen vuodesta 2005. Tämä edellyttää, että nämä jäsenvaltiot toimittavat vertailukelpoiset tiedot vuodelta 2004 niitä Euroopan unionin yhteisiä poikkileikkausindikaattoreita, jotka voidaan määritellä EU-SILC-välineen perusteella, varten ja jotka neuvosto hyväksyy 1 päivään tammikuuta 2003 mennessä osana avointa koordinoitimenetelmää.

⁽¹⁾ EYVL L 184, 17.7.1999, s. 23.

⁽²⁾ EYVL L 181, 28.6.1989, s. 47.

3. Tulojen viitejakson pituus on 12 kuukautta. Jakso voi olla kiinteä 12 kuukauden jakso (kuten edellinen kalenteri- tai verovuosi) tai siirtyvä 12 kuukauden jakso (kuten haastattelua edeltävä 12 kuukauden jakso) tai perustua johonkin vastaavaan mittaukseen.

4. Jos käytetään kiinteää tulojen viitejaksoa, tietojenkeruuvaiheen kenttätyö on tehtävä lyhyehkön ajan kuluessa mahdollisimman lähellä tulojen viitejaksoa tai verovuotta, jotta viive tulojen viitejakson muuttujien ja tutkimushetkeä koskevien muuttujien välillä olisi mahdollisimman pieni.

5 artikla

Aineiston ominaisuudet

1. Jotta voitaisiin tehdä moniulotteinen analyysi kotitalouksien ja yksilöiden tasolla ja varsinkin tutkia uusia, merkittäviä, erityistutkimusta edellyttäviä sosiaalisia ongelmia, kaikkien kotitalouksia ja yksilöitä koskevien tietojen on oltava yhdistettävissä poikkileikkausosiossa.

Samoin kaikki kotitalouksia ja henkilöitä koskevat tiedot on voitava yhdistää pitkittäisosiossa.

Pitkittäistutkimuksen mikrotason tietojen ei tarvitse olla yhdistettävissä poikkitaistutkimuksen mikrotason tietoihin.

Pitkittäisosion on katettava vähintään neljä vuotta.

2. Vastaustaakan pienentämiseksi, tulojen laskentamenettelyjen helpottamiseksi ja tietojen laadun testaamiseksi kansallisten viranomaisten on voitava käyttää tarvittavia hallinnollisia tietolähteitä asetuksen (EY) N:o 322/97 mukaisesti.

6 artikla

Vaadittavat tiedot

1. Ensisijaiset tutkimuskohteet ja vastaavat poikittais- ja pitkittäisosioiden viitejaksot on määritelty liitteessä I.

2. Toissijaiset tutkimuskohteet otetaan mukaan vuosittain vuodesta 2005 alkaen vain poikittaisosiossa. Nämä alueet määritellään 14 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuna menettelyn mukaisesti. Kunakin vuonna katetaan yksi toissijainen tutkimuskohde.

7 artikla

Havaintoyksikkö

1. EU-SILC-tilastojen perusjoukon muodostavat kaikki yksityiset kotitaloudet ja niiden nykyiset jäsenet, jotka asuvat jäsenvaltion alueella tietojenkeruuhetkellä.

2. Tärkeimmät kerättävät tiedot koskevat

- yksityisiä kotitalouksia, muun muassa niiden kokoa, koostumusta ja senhetkisten jäsenten perusominaisuuksia; ja
- henkilöitä, jotka ovat täyttäneet 16 vuotta.

3. Havaintoyksikkö ja kotitalouksia ja yksittäisiä henkilöitä koskevien tietojen keruutapa määritellään liitteessä I.

8 artikla

Otanta- ja seurantasäännöt

1. Poikkileikkaus- ja pitkittäisleikkaustietojen on perustuttava kansallisesti edustavaan todennäköisyysotantaan.

2. Edellä 1 kohdassa esitetystä poiketen Saksa toimittaa kansallisesti edustavaan todennäköisyysotantaan perustuvat poikkileikkaustiedot ensimmäisen kerran vuodelta 2008. Saksan toimittamista vuoden 2005 poikkileikkaustiedoista 25 prosenttia perustuu todennäköisyysotantaan ja 75 prosenttia kiintiöpoimintaan. Kiintiöpoiminta korvataan asteittain satunnaisotannalla siten, että tiedot perustuvat täysin todennäköisyysotantaan vuoteen 2008 mennessä.

Pitkittäisosion osalta Saksan toimittamista vuoden 2006 pitkittäisleikkaustiedoista (vuosilta 2005 ja 2006) yksi kolmasosa perustuu todennäköisyysotantaan ja kaksi kolmasosaa kiintiöpoimintaan. Vuoden 2007 osalta puolet vuosia 2005, 2006 ja 2007 koskevista pitkittäisleikkaustiedoista perustuu todennäköisyysotantaan ja puolet kiintiöpoimintaan. Vuoden 2007 jälkeen kaikkien pitkittäisleikkaustietojen on perustuttava todennäköisyysotantaan.

3. Pitkittäisosiossa ensimmäiseen otokseen sisältyneitä yksilöitä eli otoshenkilöitä seurataan koko paneelin kestoajan. Jokaista otoshenkilöä, joka on muuttanut yksityiseen kotitalouteen kansallisten rajojen sisällä, seurataan uuteen asuinpaikkaan seurantasääntöjen mukaisesti, jotka määritellään 14 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuna menettelyn mukaisesti.

9 artikla

Otoskoko

1. Otosten vähimmäiskoko perustuu erilaisiin tilastollisiin ja käytännön näkökohtiin sekä tärkeimpiä muuttujia koskeviin tarkkuusvaatimuksiin, ja se vahvistetaan liitteessä II olevassa taulukossa.

2. Pitkittäisosion otoskoko kahden peräkkäisen vuoden osalta on niiden haastateltujen kotitalouksien määrä, joita on haastateltu onnistuneesti ensimmäisenä vuonna ja joissa kaikki tai suurin osa 16 vuotta täyttäneistä kotitalouden jäsenistä on haastateltu onnistuneesti molempina vuosina.

3. Ne jäsenvaltiot, jotka käyttävät rekistereitä tuloja koskevien ja muiden tietojen keräämiseen, voivat haastattelututkimuksessa käyttää otoksena yksittäisiä henkilöitä kokonaisten kotitalouksien sijaan. Otoksen vähimmäiskoko yksityiskohtaisesti haastateltavien 16 vuotta täyttäneiden henkilöiden osalta on poikkileikkausosiossa 75 prosenttia liitteessä II olevan taulukon 3 sarakkeeseen merkitystä luvusta ja pitkittäisleikkausosiossa 75 prosenttia kyseisen taulukon 4 sarakkeeseen merkitystä luvusta.

Tulo- ja muut tiedot kerätään myös kunkin otoshenkilön kotitalouden ja kaikkien sen jäsenten osalta.

10 artikla

Tietojen toimittaminen

1. Jäsenvaltioiden on toimitettava komissiolle (Eurostatille) mikrotason tiedot sisältävinä tiedostoina painotetut poikkileikkaus- ja pitkittäisleikkaustiedot, jotka on kokonaan tarkastettu, käsitelty ja imputoimalla täydennetty puuttuvien tulotietojen osalta.

Jäsenvaltioiden on toimitettava tiedot sähköisesti 14 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen hyväksyttävässä teknisessä muodossa.

2. Jäsenvaltioiden on toimitettava komissiolle (Eurostatille) tietojenkeruuvuotta N koskevat poikkileikkausosiossa kerätyt mikrotason tiedot sisältävät tiedostot mieluiten yhdentoista kuukauden kuluessa tietojenkeruun päättymisestä. Mikrotason tietojen Eurostatille toimittamisen viimeinen määräaika on 30 päivä marraskuuta (N+1) niiden jäsenvaltioiden osalta, joissa tiedot kerätään vuoden N lopussa tai jatkuvalla tutkimuksella tai rekistereistä, ja 1 päivä lokakuuta (N+1) muiden jäsenvaltioiden osalta.

Mikrotason tiedot sisältävien tiedostojen lisäksi jäsenvaltioiden on toimitettava vuoden N poikkileikkausotokseen perustuvat sosiaalisen yhteenkuuluvuuden indikaattorit, jotka otetaan mukaan Eurooppa-neuvostolle keväisin annettavaan vuosittaiseen kertomukseen vuodelta N+2.

Tietojen toimittamisen määräajat koskevat EU:n yhteisiä poikkileikkausindikaattoreita varten toimitettavien vertailukelpoisten tietojen osalta myös niitä jäsenvaltioita, jotka aloittavat vuotuisen tietojenkeruun 4 artiklan 2 kohdan mukaisesti vuoden 2004 jälkeen.

3. Jäsenvaltioiden on toimitettava komissiolle (Eurostatille) pitkittäisleikkausosiota koskevat tiedostot, jotka sisältävät mikrotason tiedot vuoteen N asti, mieluiten viidentoista kuukauden kuluessa kenttätöön päättymisestä. Mikrotason tietojen Eurostatille toimittamisen pakollinen määräaika on kunkin vuoden (N+2) maaliskuun loppu EU-SILC-menettelyn toisesta vuodesta alkaen.

Ensimmäisen kerran tiedot, jotka kattavat pitkittäisesti yhdistetyt tiedot, on toimitettava:

- tietojenkeruuvuosilta 2004 ja 2005 vuotuisen tietojenkeruun vuonna 2004 aloittavien jäsenvaltioiden osalta vuoden 2007 maaliskuun loppuun mennessä, ja
- tietojenkeruuvuosilta 2005 ja 2006 vuotuisen tietojenkeruun vuonna 2005 aloittavien jäsenvaltioiden osalta vuoden 2008 maaliskuun loppuun mennessä.

Seuraavan toimituksen on katettava ensimmäiset kolme tietojenkeruuvuotta 2004—2006 (2005—2007) ja tiedot on toimitettava vastaavasti vuoden 2008 ja 2009 maaliskuun loppuun mennessä.

Sen jälkeen vuosittain on toimitettava pitkittäistutkimuksiin perustuvat tiedot, jotka kattavat edelliset neljä tietojenkeruuvuotta (tarvittaessa tarkistettuina aikaisemmista toimituksista).

11 artikla

Julkaiseminen

Komissio (Eurostat) julkaisee vuosittain vuoden N+2 kesäkuun loppuun mennessä poikkileikkaustietojen perusteella laaditun yhteisön tason kertomuksen, joka perustuu vuonna N kerättyihin tietoihin.

Vuoden 2004 poikkileikkauskertomukseen sisällytetään EU:n yhteiset poikkileikkausindikaattorit niiden jäsenvaltioiden osalta, jotka aloittavat vuotuisen tietojenkeruun 4 artiklan 2 kohdan mukaisesti vuoden 2004 jälkeen.

Vuodesta 2006 alkaen poikkileikkauskertomukseen sisällytetään saatavilla olevat tulokset 16 artiklassa mainituista metodologisista tutkimuksista.

12 artikla

Salassapidettävien EU-SILC-tietojen käyttö tieteellisiin tarkoituksiin

1. Yhteisön viranomainen (Eurostat) voi antaa luvan salassapidettävien tietojen käyttöön yhteisön tiloissa tai luovuttaa mikrotason tietoja EU-SILC-lähteestä tunnistetiedoista puhdistettuina tieteelliseen käyttöön asetuksessa (EY) N:o 831/2002 vahvistettujen ehtojen mukaisesti.

2. Poikkileikkaustietojen osalta tiedostot, jotka sisältävät vuonna N kerätyt mikrotason tiedot yhteisön tasolla, saatetaan käytettäväksi tieteellisiin tarkoituksiin vuoden N+2 helmikuun loppuun mennessä.

3. Pitkittäisleikkaustietojen osalta tiedostot, jotka sisältävät vuoteen N mennessä kerätyt mikrotason tiedot yhteisön tasolla, saatetaan käytettäväksi tieteellisiin tarkoituksiin vuoden N+2 heinäkuun loppuun mennessä.

Ensimmäiset käyttöön luovutettavat mikrotason pitkittäisleikkaustiedot sisältävät tiedostot kattavat vuodet 2004 ja 2005 tietojenkeruun vuonna 2004 aloittavien jäsenvaltioiden osalta, ja niiden käyttöön luovuttaminen tapahtuu vuoden 2007 heinäkuun lopussa.

Heinäkuussa 2008 tapahtuva toinen luovutus kattaa vuodet 2004—2006 tietojenkeruun vuonna 2004 aloittavien jäsenvaltioiden osalta ja vuodet 2005—2006 tietojenkeruun vuonna 2005 aloittavien jäsenvaltioiden osalta.

Heinäkuussa 2009 tapahtuva kolmas luovutus kattaa vuodet 2004—2007 tietojenkeruun vuonna 2004 aloittavien jäsenvaltioiden osalta ja vuodet 2005—2007 tietojenkeruun vuonna 2005 aloittavien jäsenvaltioiden osalta.

Tämän jälkeen kukin heinäkuussa tapahtuva luovutus kattaa yhteisön pitkittäisleikkaustiedot viimeisimmiltä neljältä vuodelta, joilta tiedot ovat saatavissa.

4. Tiedeyhteisön laatimia raportteja, jotka perustuvat tietojenkeruuvuonna N kerätyt poikkileikkaustiedot sisältäviin tiedostoihin, ei levitetä ennen vuoden N+2 heinäkuuta.

Tiedeyhteisön laatimia raportteja, jotka perustuvat tietojenkeruuvuonna N kerätyt pitkittäisleikkaustiedot sisältäviin tiedostoihin, ei levitetä ennen vuoden N+3 heinäkuuta.

13 artikla

Rahoitus

1. Kussakin jäsenvaltiossa tapahtuvan tietojen keruun neljän ensimmäisen vuoden osalta kyseinen jäsenvaltio saa yhteisöltä rahoitusta työstä aiheutuviin kuluihin.
2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettuun rahoitukseen vuosittain osoitettavat määrärahat vahvistetaan osana vuosittaista talousarviomenettelyä.
3. Budjettivallan käyttäjä myöntää kunakin vuonna käytettävissä olevat määrärahat.

14 artikla

Komitea

1. Komissiota avustaa päätöksellä 89/382/ETY, Euratom perustettu tilasto-ohjelmakomitea.
2. Jos tähän kohtaan viitataan, sovelletaan päätöksen 1999/468/EY 5 ja 7 artiklassa säädettyä menettelyä ottaen huomioon mainitun päätöksen 8 artiklan säännökset.

Päätöksen 1999/468/EY 5 artiklan 6 kohdassa tarkoitettu määräaika vahvistetaan kolmeksi kuukaudeksi.

3. Komitea vahvistaa työjärjestyksensä.

15 artikla

Täytäntöönpanotoimenpiteet

1. Tämän asetuksen täytäntöönpanon edellyttämät toimenpiteet, myös taloudellisten ja teknisten muutosten huomioon ottamiseksi tarvittavat toimenpiteet, toteutetaan viimeistään kaksitoista kuukautta ennen tietojenkeruuvuoden alkamista 14 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.
2. Kyseiset toimenpiteet koskevat:
 - a) poikkileikkausosion kuhunkin osa-alueeseen sisällytettävien ensisijaisten tavoitemuuttujien luettelon määrittelmistä, pitkittäisleikkausosioon sisältyvien tavoitemuuttujien luettelon määrittämistä sekä muuttujakoodien ja Eurostatille tietoja toimitettaessa käytettävän teknisen muodon määrittämistä;
 - b) väliaikaisen ja lopullisen laatukertomuksen yksityiskohtaista sisältöä;
 - c) määritelmiä ja määritelmien päivittämistä ja varsinkin 2 artiklan l ja m alakohdassa olevien tulomääritelmien ottamista käytäntöön (mukaan luettuna aikataulu eri osioiden mukaan ottamiselle);
 - d) otannan ominaisuuksia, myös seurantasääntöjä;
 - e) kenttätööhön liittyviä kysymyksiä ja laskentamenettelyjä;
 - f) toissijaisten tutkimuskohteiden ja -tavoitemuuttujien luetteloa.

3. Tämän asetuksen täytäntöönpanon edellyttämät toimenpiteet vuonna 2004 toteutettavan tietojenkeruun osalta, mukaan luettuna taloudellisten ja teknisten muutosten huomioon ottamiseksi tarvittavat toimenpiteet, koskevat poikkeuksellisesti vain 2 kohdan a—e alakohtaa, ja ne toteutetaan vähintään kuusi kuukautta ennen tietojenkeruuvuoden alkua.

4. Kussakin jäsenvaltiossa poikkileikkausosion ensisijaisiin ja toissijaisiin tavoitemuuttujiin liittyvien haastattelujen, myös kotitalouksien ja yksittäisten henkilöiden haastattelujen, kokonaiskesto on keskimäärin korkeintaan yksi tunti.

16 artikla

Kertomukset ja tutkimukset

1. Jäsenvaltioiden on laadittava vuoden N+1 loppuun mennessä tietojenkeruuvuoden N poikkileikkausosioon perustuvien EU:n yhteisten poikkileikkausindikaattoreiden laatua kuvaava välikertomus.

Jäsenvaltioiden on laadittava vuoden N+2 loppuun mennessä lopulliset laatukertomukset, jotka kattavat sekä poikki- että pitkittäisleikkausosiot tietojenkeruuvuoden N osalta ja joissa painotetaan sisäistä tarkkuutta. Vuotta 2004 koskeva kertomus (vuonna 2004 tietojenkeruun aloittavien jäsenvaltioiden osalta) ja vuotta 2005 koskeva kertomus (vuonna 2005 tietojenkeruun aloittavien jäsenvaltioiden osalta) kattavat poikkeuksellisesti vain poikkileikkausosion.

Pienet poikkeamat yhteisistä määritelmistä, kuten yksityisen kotitalouden määritelmästä ja tulojen viitejaksosta, sallitaan, kunhan niiden vaikutus vertailukelpoisuuteen on hyvin pieni. Vaikutusta vertailukelpoisuuteen on käsiteltävä laatukertomuksissa.

2. Komissio (Eurostat) laatii vuoden N+2 kesäkuun loppuun mennessä vertailevan väliaikaisen laatukertomuksen, joka koskee EU:n yhteisiä poikkileikkausindikaattoreita vuodelta N.

Komissio (Eurostat) laatii vuoden N+3 kesäkuun 30 päivään mennessä vertailevan lopullisen laatukertomuksen, joka kattaa sekä poikki- että pitkittäisleikkausosion tietojenkeruuvuoden N osalta. Vuotta 2004 koskeva kertomus (vuonna 2004 tietojenkeruun aloittavien jäsenvaltioiden osalta) ja vuotta 2005 koskeva kertomus (vuonna 2005 tietojenkeruun aloittavien jäsenvaltioiden osalta) kattavat poikkeuksellisesti vain poikkileikkausosion.

3. Komissio antaa Euroopan parlamentille ja neuvostolle kertomuksen tämän asetuksen mukaisesti tehdystä työstä viimeistään 31 päivänä joulukuuta 2007.

4. Komissio (Eurostat) toteuttaa vuodesta 2004 alkaen metodologisia tutkimuksia, joissa arvioidaan käytettyjen kansallisten tietolähteiden vaikutus vertailukelpoisuuteen ja määritetään parhaat käytännöt, joita olisi noudatettava. Näiden tutkimusten tulokset sisällytetään 3 kohdassa tarkoitettuun kertomukseen.

*17 artikla***Voimaantulo**

Tämä asetus tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Luxemburgissa 16 päivänä kesäkuuta 2003.

Euroopan parlamentin puolesta

Puhemies

P. COX

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

G. PAPANDREOU

POIKKILEIKKAUSOSION KATTAMAT ENNISIJAISET ALUEET JA PITKITTÄISLEIKKAUSOSION KATTAMAT ALUEET

1. Kotitalouksia koskevat tiedot

Yksikkö (henkilöt tai kotitaloudet)	Keruutapa	Alue	Osa-alue	Viitejakso	Osa-alue sisältyy poikittaistutkimukseen (X) ja/tai pitkittäistutkimukseen (L)
Kotitalous	16 vuotta täyttäneiltä koti- talouden jäseniltä saadut tai rekistereistä haetut tiedot	Perustiedot	Kotitalouden perustiedot, myös taajama- aste	Nykyinen	X, L
		Tulot	Kotitalouden kokonaistulot (bruttotulot ⁽¹⁾) ja käytettävissä olevat tulot)	Tulojen viitejakso	X, L
			Bruttotulojen osatekijät kotitalouksien tasolla	Tulojen viitejakso	X, L
		Sosiaalinen syrjäytyminen	Asumiseen ja muuhun liittyvät maksurä- stit	Edelliset 12 kuukautta	X, L
			Muut kuin rahassa mitattavat kotitalouden puutteenalaisuuden indikaattorit, myös tulojen riittämättömyys, velkamäärä ja perustarpeissa ilmenevät huomattavat puutteet	Nykyinen	X, L
			Fyysinen ja sosiaalinen ympäristö	Nykyinen	X
		Työvoimatiedot	Lastenhoito	Nykyinen	X
		Asuminen	Asunnon tyyppi, hallintaoikeus ja asuin- olot	Nykyinen	X, L
			Asunnon varusteet	Nykyinen	X
			Asumismenot	Nykyinen	X

⁽¹⁾ Bruttotulojen osatekijät kattavat palkansaajan bruttotulot (rahatulot ja muut kuin rahatulot), itsenäisen ammatinharjoittajan bruttotulot, työnantajan bruttososiaalivakuutusmaksut, laskennallisen asuntotulon, omaisuustulot, nykyiset saadut bruttotulonsiirrot, muut bruttotulot ja korot.

Palkansaajan ja itsenäisen ammatinharjoittajan tulojen muut kuin rahalliset osatekijät (lasketaan työsuhdeautoja lukuun ottamatta ensimmäisestä tietojenkeruuvuodesta alkaen), laskennallinen asuntotulo ja korot ovat valinnaisia ensimmäisestä tietojenkeruuvuodesta ja pakollisia vuodesta 2007 alkaen.

Työnantajan bruttososiaalivakuutusmaksut otetaan mukaan vuodesta 2007 alkaen, jos toteutettavuustutkimusten tulokset ovat myönteisiä.

Laskennallisen asuntotulon laskemiseen tarvittavat muuttujat kerätään kunkin jäsenvaltion osalta ensimmäisestä tietojenkeruuvuodesta (2004 tai 2005) alkaen.

2. Henkilökohtaiset tiedot

Yksikkö (henkilöt tai kotitaloudet)	Keruutapa	Alue	Osa-alue	Viitejakso	Osa-alue sisältyy poikittaistutkimukseen (x) ja/tai pitkittäistutkimukseen (L)
Kaikki alle 16-vuotiaat henkilöt	16 vuotta täyttäneiltä kotitalouden jäseniltä saadut tai rekistereistä haetut henkilökohtaiset tiedot	Perustiedot	Väestötiedot	Nykyinen	X, L
Kotitalouden entiset jäsenet			Väestötiedot	Tulojen viitejakso	L
Kotitalouden kaikki 16 vuotta täyttäneet henkilöt	16 vuotta täyttäneiltä kotitalouden jäseniltä (tai sijaisvastaajilta, sellaisten henkilöiden osalta, jotka ovat tilapäisesti poissa tai kykenemättömiä vastaamaan) saadut tai rekistereistä haetut henkilökohtaiset tiedot	Tulot	Henkilökohtaiset bruttotulot, kokonaissumma ja osatekijät henkilökohtaisella tasolla	Tulojen viitejakso	X, L
	Mieluiten henkilökohtainen yhteydenotto, mutta sijaisvastaaja hyväksytään tavanomaisena menettelynä, tai tietojen haku rekistereistä	Perustiedot	Perushenkilötiedot	Nykyinen	X, L
			Väestötiedot	Nykyinen	X, L
		Koulutus	Koulutus, myös korkein saavutettu ISCED-luokituksen mukainen koulutustaso	Nykyinen	X, L
		Työvoimatiedot	Perustiedot nykyisestä työmarkkina-asemasta ja nykyisestä päätyöstä, työttömien osalta viimeisimmästä päätyöstä	Nykyinen	X, L
			Perustiedot työmarkkina-asemasta tulojen viitejakson aikana	Tulojen viitejakso	X
			Kokonaistyötunnit nykyisessä toisessa, kolmannessa jne. työssä	Nykyinen	X
Vähintään yksi 16 vuotta täyttänyt kotitalouden jäsen (otoshenkilö)	Henkilöltä (henkilöiltä) (poikkeuksellisesti sijaisvastaajalta) saadut tai rekistereistä haetut henkilökohtaiset tiedot.	Terveys	Terveys, myös terveydentila ja krooniset sairaudet tai tilat	Nykyinen	X, L
			Terveystuho- ja hoitopalvelujen saatavuus	Edelliset 12 kuukautta	X
		Työvoimatiedot	Yksityiskohtaiset työvoimatiedot	Nykyinen	X, L
			Työhistoria	Työssäoloaika	L
			Työmarkkina-asemaa kartoittava kalenteri	Tulojen viitejakso	L

LIITE II

Otosten vähimmäiskoot

	Kotitaloudet		16 vuotta täyttäneet haastateltavat henkilöt	
	Poikkileikkaus	Pitkittäisleikkaus	Poikkileikkaus	Pitkittäisleikkaus
	1	2	3	4
EU-jäsenvaltiot				
Belgia	4 750	3 500	8 750	6 500
Tanska	4 250	3 250	7 250	5 500
Saksa	8 250	6 000	14 500	10 500
Kreikka	4 750	3 500	10 000	7 250
Espanja	6 500	5 000	16 000	12 250
Ranska	7 250	5 500	13 500	10 250
Irlanti	3 750	2 750	8 000	6 000
Italia	7 250	5 500	15 500	11 750
Luxemburg	3 250	2 500	6 500	5 000
Alankomaat	5 000	3 750	8 750	6 500
Itävalta	4 500	3 250	8 750	6 250
Portugali	4 500	3 250	10 500	7 500
Suomi	4 000	3 000	6 750	5 000
Ruotsi	4 500	3 500	7 500	5 750
Yhdistynyt kuningaskunta	7 500	5 750	13 750	10 500
EU-jäsenvaltiot	80 000	60 000	156 000	116 500
Islanti	2 250	1 700	3 750	2 800
Norja	3 750	2 750	6 250	4 650
Islanti ja Norja mukaan lukien yhteensä	86 000	64 450	166 000	123 950

Huomautus: Tässä tarkoitetaan otoskokoja, joka vaaditaan, jos tutkimus perustuu yksinkertaiseen satunnaisotantaan (tutkimusasetelman vaikutus suhteessa "köyhyysriskiastetta kuvaavaan muuttajaan" = 1,0). Todellisen otoskoon on oltava suurempi niin, että tutkimusasetelman vaikutus on yli 1,0, ja kaikenlaisen vastauskadon kompensoimiseksi. Lisäksi otoskoko tarkoittaa tutkimukseen kelpaavien kotitalouksien määrää, eli sellaisia kotitalouksia, joiden osalta ja joiden kaikkien jäsenten osalta kaikki tai lähes kaikki tarvittavat tiedot on saatu.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1178/2003,
annettu 2 päivänä heinäkuuta 2003,
tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1947/2002 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguayn kierroksen monenvälisen kauppaneuvottelujen tulosten mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta.

- (2) Edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitetyille tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitetut tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 3 päivänä heinäkuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 2 päivänä heinäkuuta 2003.

Komission puolesta
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Maatalouden pääjohtaja

⁽¹⁾ EYVL L 337, 24.12.1994, s. 66.

⁽²⁾ EYVL L 299, 1.11.2002, s. 17.

LIITE

tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 2 päivänä heinäkuuta 2003 annettuun komission asetukseen

<i>(EUR/100 kg)</i>			
CN-koodi	Kolmannen maan koodi ⁽¹⁾	Tuonnin kiinteä arvo	
0702 00 00	096	33,4	
	999	33,4	
0707 00 05	052	88,1	
	628	119,5	
	999	103,8	
0709 90 70	052	76,5	
	999	76,5	
0805 50 10	382	59,8	
	388	57,7	
	524	80,7	
	528	65,3	
	999	65,9	
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388	68,8	
	400	121,9	
	508	80,3	
	512	77,0	
	524	46,9	
	528	60,6	
	720	58,1	
	804	92,5	
	999	75,8	
	0808 20 50	388	103,8
		512	85,2
528		75,8	
999		88,3	
0809 10 00	052	198,2	
	064	149,9	
	999	174,1	
0809 20 95	052	316,8	
	060	156,6	
	061	210,0	
	064	231,2	
	068	99,1	
	400	255,6	
	616	181,2	
	999	207,2	
0809 40 05	052	203,9	
	624	193,6	
	999	198,8	

⁽¹⁾ Komission asetuksessa (EY) N:o 2020/2001 (EYVL L 273, 16.10.2001, s. 6) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1179/2003,
annettu 1 päivänä heinäkuuta 2003,
tiettyjen herkästi pilaantuvien tavaroiden tullausarvon määrittämiseksi tarkoitettujen yksikköarvojen vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon yhteisöjen tullikoodeksista 12 päivänä lokakuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2913/92⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksella (EY) N:o 2700/2000⁽²⁾,

ottaa huomioon tiettyjen yhteisöjen tullikoodeksista annetun asetuksen (ETY) N:o 2913/92 soveltamista koskevien säännösten vahvistamisesta 2 päivänä heinäkuuta 1993 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 2454/93⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 444/2002⁽⁴⁾, ja erityisesti sen 173 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (ETY) N:o 2454/93 173—177 artiklassa säädetään perusteet, joiden nojalla komissio vahvistaa jaksoittaiset yksikköarvot mainitun asetuksen liitteessä 26 esitetyn luokittelun mukaisesti kuvatuille tuotteille.

- (2) Edellä mainituissa artikloissa vahvistettujen sääntöjen ja perusteiden soveltaminen komissiolle asetuksen (ETY) N:o 2454/93 173 artiklan 2 kohdan säännösten mukaisesti toimitettuihin tekijöihin johtaa yksikköarvon vahvistamiseen kyseisille tuotteille, siten kuin tämän asetuksen liitteessä määrätään,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (ETY) N:o 2454/93 173 artiklan 1 kohdassa tarkoitettut yksikköarvot vahvistetaan, kuten liitteessä olevassa taulukossa esitetään.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 4 päivänä heinäkuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 1 päivänä heinäkuuta 2003.

Komission puolesta

Erkki LIIKANEN

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 302, 19.10.1992, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 311, 12.12.2000, s. 17.

⁽³⁾ EYVL L 253, 11.10.1993, s. 1.

⁽⁴⁾ EYVL L 68, 12.3.2002, s. 11.

LIITE

Koodi	Tavaran kuvaus	Yksikköarvojen määrä 100:aa nettokilogrammaa kohti			
	Laji, lajike, CN-koodi	EUR	DKK	SEK	GBP
1.10	Uudet perunat 0701 90 50	—	—	—	—
1.30	Kepasipuli (ei kuitenkaan istukassipulit) 0703 10 19	47,00	349,08	431,61	32,44
1.40	Valkosipuli 0703 20 00	141,30	1 049,41	1 297,50	97,51
1.50	Purjosipuli ex 0703 90 00	40,98	304,36	376,31	28,28
1.80	Valko- ja punakaali 0704 90 10	52,34	388,73	480,63	36,12
1.90	Parsakaali (<i>Brassica oleracea</i> L. convar. <i>botrytis</i> (L.) Alef var. <i>italica</i> Plenck) ex 0704 90 90	61,43	456,24	564,10	42,39
1.100	Kiinankaali ex 0704 90 90	54,27	403,06	498,35	37,45
1.130	Porkkanat ex 0706 10 00	36,50	271,09	335,17	25,19
1.140	Retiisit ja retikat ex 0706 90 90	92,37	686,03	848,22	63,74
1.160	Herneet (<i>Pisum sativum</i>) 0708 10 00	449,91	3 341,49	4 131,44	310,48
1.170	Pavut:				
1.170.1	— Pavut (<i>Vigna-</i> ja <i>Phaseolus</i> -suvun lajit) ex 0708 20 00	48,19	357,89	442,50	33,25
1.170.2	— Pavut (<i>Phaseolus</i> -suvun lajit, <i>vulgaris</i> var. <i>Compressus</i> Savi) ex 0708 20 00	93,80	696,65	861,35	64,73
1.200	Parsa:				
1.200.1	— vihreä ex 0709 20 00	248,39	1 844,82	2 280,95	171,42
1.200.2	— muu ex 0709 20 00	218,23	1 620,79	2 003,96	150,60
1.210	Munakoisot 0709 30 00	89,34	663,55	820,42	61,66
1.220	Ruotiselleri eli lehtiselleri (<i>Apium graveolens</i> L., var. <i>dulce</i> (Mill.) Pers.) ex 0709 40 00	79,14	587,77	726,73	54,61
1.230	Kanttarelli 0709 59 10	1 166,78	8 665,68	10 714,31	805,19
1.240	Makeat ja miedot paprikat 0709 60 10	163,10	1 211,31	1 497,67	112,55
1.270	Bataatit, tuoreina, kokonaisina, ihmisravinnoksi tarkoitettuina 0714 20 10	86,03	638,94	789,99	59,37
2.30	Tuoreet ananakset ex 0804 30 00	85,22	632,95	782,58	58,81

Koodi	Tavaran kuvaus	Yksikköarvojen määrä 100:aa nettokilogrammaa kohti			
	Laji, lajike, CN-koodi	EUR	DKK	SEK	GBP
2.40	Tuoreet avokadot ex 0804 40 00	152,17	1 130,18	1 397,37	105,01
2.50	Tuoreet guavat ja mangot ex 0804 50 00	166,24	1 234,64	1 526,52	114,72
2.60	Makeat appelsiinit, tuoreet:				
2.60.1	— veri- ja puoliveriappelsiinit 0805 10 10	50,80	377,29	466,49	35,06
2.60.2	— Navels, Navelines, Navelates, Salustianas, Vernas, Valencia lates, Maltese, Shamoutis, Ovalis, Trovita ja Hamlins 0805 10 30	53,37	396,36	490,06	36,83
2.60.3	— muut 0805 10 50	44,82	332,88	411,57	30,93
2.70	Tuoreet mandariinit (myös tangeriinit ja satsumat); tuoreet klementiinit, wilkingit ja muut niiden kaltaiset sitrushedelmähybridit:				
2.70.1	— klementiinit ex 0805 20 10	85,76	636,91	787,48	59,18
2.70.2	— monrealit (monreales) ja satsumat ex 0805 20 30	84,93	630,80	779,92	58,61
2.70.3	— mandariinit ja wilkingit ex 0805 20 50	72,51	538,54	665,86	50,04
2.70.4	— tangeriinit ja muut ex 0805 20 70 ex 0805 20 90	81,99	608,94	752,90	56,58
2.85	Tuoreet limetit (<i>Citrus aurantifolia</i> , <i>Citrus latifolia</i>) 0805 50 90	96,39	715,85	885,09	66,52
2.90	Greipit, tuoreet:				
2.90.1	— valkoinen ex 0805 40 00	92,96	690,40	853,61	64,15
2.90.2	— vaaleanpunainen ex 0805 40 00	91,51	679,68	840,36	63,15
2.100	Syötäväiksi tarkoitettut viinirypäleet 0806 10 10	193,12	1 434,28	1 773,35	133,27
2.110	Vesimelonit 0807 11 00	40,27	299,08	369,78	27,79
2.120	Melonit (muut kuin vesimeloni):				
2.120.1	— marillo, Cuper, Honey Dew (myös Cantalene), Onteniente, Piel de Sapo (myös Verde Liso), Rochet, Tendral, Futuro ex 0807 19 00	69,83	518,63	641,24	48,19
2.120.2	— muut ex 0807 19 00	88,43	656,77	812,04	61,03
2.140	Päärynät:				
2.140.1	— Nipponinpäärynät eli "nashit" (<i>Pyrus pyrifolia</i>), Nipponinpäärynät eli "ya" (<i>Pyrus bretschneideri</i>) ex 0808 20 50	—	—	—	—
2.140.2	— Muut ex 0808 20 50	—	—	—	—
2.200	Mansikat 0810 10 00	110,16	818,16	1 011,58	76,02
2.205	Vadelmat 0810 20 10	447,60	3 324,33	4 110,22	308,89

Koodi	Tavaran kuvaus	Yksikköarvojen määrä 100:aa nettokilogrammaa kohti			
	Laji, lajike, CN-koodi	EUR	DKK	SEK	GBP
2.210	Mustikat (<i>Vaccinium myrtillus</i> -lajin hedelmät) 0810 40 30	2 297,10	17 060,56	21 093,81	1 585,23
2.220	Kiivit (<i>Actinidia chinensis</i> Planch.) 0810 50 00	130,13	966,45	1 194,92	89,80
2.230	Granaattiomenat ex 0810 90 95	381,46	2 833,10	3 502,87	263,25
2.240	Kakiluumut eli persimonit (myös saronhedelmät) ex 0810 90 95	238,07	1 768,18	2 186,19	164,30
2.250	Litsit ex 0810 90 30	316,48	2 350,50	2 906,18	218,40

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1180/2003,
annettu 2 päivänä heinäkuuta 2003,**

Serbia ja Montenegrosta tuotavan sokerin tuontitodistuksia koskevista erityistoimenpiteistä

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO,

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 19 päivänä kesäkuuta 2001 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1260/2001⁽¹⁾, sellaisena kuin se on muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 680/2002⁽²⁾, ja erityisesti sen 22 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Poikkeuksellisten kaupan toimenpiteiden käyttöönosta Euroopan unionin vakautus- ja assosiaatioprosessiin osallistuville tai siihen yhteydessä oleville maille ja alueille annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2007/2000 soveltamisen lykkäämisestä Serbia ja Montenegrosta tuotavan yhdistetyn nimikkeistön nimikkeisiin 1701 ja 1702 kuuluvan sokerin osalta kolmen kuukauden ajaksi 30 päivänä huhtikuuta 2003 annettu komission asetus (EY) N:o 764/2003⁽³⁾ julkaistiin *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* 1 päivänä toukokuuta 2003, ja se tuli voimaan 8 päivänä toukokuuta 2003.
- (2) Asetuksella (EY) N:o 764/2003 keskeytetään Serbia ja Montenegrosta tuotavan sokerin etuuskohtelu 8 päivästä toukokuuta 2003 alkaen. Olisi toteutettava soveltuvia

toimenpiteitä, jotta tuontitodistusten haltijat voivat saada vakuuden takaisin tapauksissa, joissa haltija ei halua käyttää todistusta 8 päivästä toukokuuta 2003 alkaen voimassa olevien vaatimusten mukaisesti.

- (3) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat sokerin hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Komission asetuksen (EY) N:o 1464/95⁽⁴⁾ 7 artiklan 2 kohdan mukaisesti myönnetyn 7 päivän toukokuuta 2003 jälkeen voimassa olevan tuontitodistuksen haltija voi pyytää todistuksen peruuttamista. Tässä tapauksessa mainitun asetuksen 8 artiklan 1 kohdan d alakohdassa tarkoitettu vakuus vapautetaan viipymättä.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 2 päivänä heinäkuuta 2003.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 178, 30.6.2001, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 104, 20.4.2002, s. 26.

⁽³⁾ EUVL L 109, 1.5.2003, s. 13.

⁽⁴⁾ EYVL L 144, 28.6.1995, s. 14. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 995/2002 (EYVL L 152, 12.6.2002, s. 11).

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1181/2003,
annettu 2 päivänä heinäkuuta 2003,
sardiinisäilykkeiden kaupan pitämistä koskevista yhteisistä vaatimuksista annetun neuvoston
asetuksen (ETY) N:o 2136/89 muuttamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon kalastus- ja vesiviljelytuotealan yhteisestä markkinajärjestelystä 17 päivänä joulukuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 104/2000 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 2 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksessa (EY) N:o 104/2000 säädetään mahdollisuudesta vahvistaa yhteisiä kaupan pitämistä koskevia vaatimuksia kalastustuotteille yhteisössä erityisesti terveeseen kilpailuun perustuvan kaupan edistämiseksi. Nämä vaatimukset voivat liittyä erityisesti pakkausmerkintöihin.
- (2) Neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 2136/89 ⁽²⁾ vahvistetaan sardiinisäilykkeiden kaupan pitämistä koskevat yhteiset vaatimukset.
- (3) Koska yhteisössä on yhä laajempi valikoima säilöttyjä tuotteita, joita pidetään yhteisössä kaupan samalla tavoin kuin sardiinisäilykkeitä ja joilla on sama tarjontamuoto, kuluttajille on annettava riittävästi tietoa tällaisista tuotteista ja niiden tärkeimmistä ominaispiirteistä. Tämän vuoksi on tarpeen säätää sellaisten säilöttyjen tuotteiden, joita pidetään yhteisössä kaupan samalla tavoin kuin sardiinisäilykkeitä ja joilla on sama tarjontamuoto, kauppanimityksiä koskevista yhteisistä säännöistä.
- (4) Tällaisia sääntöjä laatiessa olisi otettava huomioon Codex Alimentariuksen standardi Codex STAN94 sekä yhteisön markkinoilla sovellettavat erityiset edellytykset.
- (5) Markkinoiden avoimuuden, terveen kilpailun ja laajan tuotevalikoiman vuoksi on tarpeen täsmentää, että säilöttyjen sardiinityyppisten tuotteiden on oltava yksinomaan tarkkaan määritellyistä lajeista valmistettuja.
- (6) Yhdistetyn nimikkeistön sardiinisäilykkeitä koskevien koodien muutokset on otettava huomioon.
- (7) Ilmaisua 'sardiini' voidaan käyttää sardiinityyppisten tuotteiden kauppanimityksessä vain, jos nimitys on riittävän tarkkaan määritetty. Pelkästään maantieteellisiin nimiin perustuvat kauppanimitykset eivät ole riittävän erottavia. Jotta kukin sardiinityyppinen tuote voitaisiin yksilöidä asianmukaisesti ja välttää siten sekaannukset eri kalalajien välillä, määrittävänä ilmaisuna olisi käytettävä lajin tieteellistä nimeä.
- (8) Ilmaisun 'sardiineja' yhdistäminen sardiinityyppisten kalalajien yleisnimeen aiheuttaa pelkästään epäselvyyttä tuotteen tosiasiallisesta laadusta. Toisaalta yleisnimiä, joihin ei sisälly ilmaisua 'sardiineja', voidaan käyttää edelleen sardiinityyppisiä tuotteita kaupan pidettäessä sen jäsenvaltion lainsäädännön mukaisesti, jossa tuotteita pidetään kaupan, ja edellyttäen, että kuluttajia ei johdeta harhaan.
- (9) Tämän asetuksen vaatimuksia olisi sovellettava, sanotun kuitenkin rajoittamatta myytäviksi tarkoitettujen elintarvikkeiden merkintöjä, esillepanoa ja mainontaa koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä 20 päivänä maaliskuuta 2000 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2000/13/EY ⁽³⁾ soveltamista.
- (10) Tämän vuoksi asetus (ETY) N:o 2136/89 olisi muutettava vastaavasti.
- (11) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat kalastustuotteiden hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetus (ETY) N:o 2136/89 seuraavasti:

- 1) Korvataan otsikossa ilmaisu "sardiinisäilykkeiden kaupan pitämistä koskevista yhteisistä vaatimuksista" ilmaisulla sardiinisäilykkeiden kaupan pitämistä koskevista yhteisistä vaatimuksista sekä sardiinisäilykkeiden ja säilöttyjen sardiinityyppisten tuotteiden kauppanimityksistä".

- 2) Korvataan 1 artikla seuraavasti:

"1 artikla

Tässä asetuksessa määritetään sardiinisäilykkeiden kaupan pitämistä koskevat vaatimukset sekä yhteisössä kaupan pidettävien sardiinisäilykkeiden ja säilöttyjen sardiinityyppisten tuotteiden kauppanimitykset."

- 3) Lisätään 1 a artikla seuraavasti:

"1 a artikla

Tässä asetuksessa tarkoitetaan ilmaisulla:

- 1) 'sardiinisäilykkeet' tuotteita, jotka on valmistettu *Sardina pilchardus* -lajin kaloista;

⁽¹⁾ EYVL L 17, 21.1.2000, s. 22.

⁽²⁾ EYVL L 212, 22.7.1989, s. 79.

⁽³⁾ EYVL L 109, 6.5.2000, s. 29.

- 2) 'säilötty sardiinityypiset tuotteet' tuotteita, joita pidetään kaupan samalla tavoin kuin sardiinisäilykkeitä ja joilla on sama tarjontamuoto ja jotka on valmistettu seuraavien lajien kaloista:
- a) *Sardinops melanosticus*, *S. neopilchardus*, *S. ocellatus*, *S. sagax*, *S. caeryleus*;
 - b) *Sardinella aurita*, *S. brasiliensis*, *S. maderensis*, *S. longiceps*, *S. gibbosa*;
 - c) *Clupea harengus*;
 - d) *Sprattus sprattus*;
 - e) *Hyperlophus vittatus*;
 - f) *Nematalosa vlaminghi*;
 - g) *Etrumeus teres*;
 - h) *Ethmidium maculatum*;
 - i) *Engraulis anchoita*, *E. mordax*, *E. ringens*;
 - j) *Opisthonema oglinum*.
- 4) Korvataan 2 artiklassa ensimmäinen luettelukohta seuraavasti:
- "— luokitellaan CN-koodeihin 1604 13 11, 1604 13 19 ja ex 1604 20 50,"

- 5) Lisätään 7a artikla seuraavasti:

"7 a artikla

1. Säilöttyjä sardiinityypisiä tuotteita voi pitää yhteisössä kaupan kauppanimityksellä, johon sisältyy ilmaisu 'sardiineja' sekä tähän liitettynä lajin tieteellinen nimi, sanotun kuitenkaan rajoittamatta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2000/13/EY (*) soveltamista.

2. Jos 1 kohdassa tarkoitettu kauppanimitys merkitään säilöttyjen sardiinityypisten tuotteiden säiliöön, merkinnän on oltava selkeä ja helposti erottuva.

3. Tieteellisessä nimessä on kaikissa tapauksissa ilmoitettava suku ja laji latinankielisinä.

4. Yhdellä kauppanimityksellä saa pitää kaupan vain yhtä lajia.

(*) EYVL L 109, 6.5.2000, s. 29."

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 1 päivästä heinäkuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 2 päivänä heinäkuuta 2003.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1182/2003,
annettu 2 päivänä heinäkuuta 2003,**

viinin yhteisestä markkinajärjestelystä annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1493/1999 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä erityisesti tuotantokyvyn osalta annetun asetuksen (EY) N:o 1227/2000 muuttamisesta annetun asetuksen (EY) N:o 315/2003 oikaisemisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon viinin yhteisestä markkinajärjestelystä 17 päivänä toukokuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1493/1999 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 806/2003 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 10 ja 15 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission asetuksessa (EY) N:o 315/2003 ⁽³⁾ on todettu virhe. Kyseinen virhe olisi oikaistava virheellisten tulkintojen välttämiseksi ja mainitussa asetuksessa säädettyjen toimenpiteiden asianmukaisen soveltamisen varmistamiseksi.
- (2) Tästä syystä asetusta (EY) N:o 315/2003 olisi muutettava.
- (3) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat viinin hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Oikaistaan asetusta (EY) N:o 315/2003 seuraavasti:

- 1) Lisätään 1 artiklaan seuraava alakohta:
”5) Muutetaan liite tämän asetuksen liitteen mukaisesti.”
- 2) Lisätään liitteeseen sanan 'LIITE' jälkeen seuraava virke:
”Korvataan taulukot 4.1, 4.2 ja 4.3 seuraavilla taulukoilla.”

2 artikla

Tämä asetusta tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 24 päivästä helmikuuta 2003.

Tämä asetusta on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 2 päivänä heinäkuuta 2003.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 179, 14.7.1999, s. 1.

⁽²⁾ EUVL L 122, 16.5.2003, s. 1.

⁽³⁾ EUVL L 46, 20.2.2003, s. 9.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1183/2003,
annettu 2 päivänä heinäkuuta 2003,**

viinin yhteisestä markkinajärjestelystä annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1493/1999 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä markkinamekanismien osalta annetun asetuksen (EY) N:o 1623/2000 muuttamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon viinin yhteisestä markkinajärjestelystä 17 päivänä toukokuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1493/1999 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 806/2003 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 33 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Yhteisössä aloitetaan joka viinivuosi viinin tislaukselle juotavaksi tarkoitettu alkoholiksi, ja tässä yhteydessä tuottajien on toimitettava tuottamansa viini tislamoihin, ja tislajien on tislattava saatu viini ennen tiettyä päivämäärää.
- (2) Koska paikalliset julkiset varastointitilat ovat joissakin jäsenvaltioissa täyttyneet, julkiset laitokset eivät pysty enää ottamaan vastaan tislajien alkoholitoimituksia, ja tämän vuoksi myös eräiden tislajien varastointitilat ovat täyttyneet. Varastointimahdollisuuksien puuttuminen estää uuden viinin toimitukset juotavaksi tarkoitettuun alkoholiksi tislamista varten ennen komission asetuksessa (EY) N:o 1623/2000 ⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 625/2003 ⁽⁴⁾, säädettyä päivämäärää.
- (3) Tilanteen korjaamiseksi olisi siirrettävä puolellatoista kuukaudella päivämäärää, jona viini on toimitettava tislattavaksi, sekä viinin tislauksen määräaika.

(4) Näin ollen on syytä muuttaa asetus (EY) N:o 1623/2000.

(5) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viinin hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetuksen (EY) N:o 1623/2000 63 a artikla seuraavasti:

a) Lisätään 8 kohtaan toinen alakohta seuraavasti:

”Viinivuoden 2002/2003 osalta ensimmäisessä alakohdassa säädettyä päivämäärää siirretään seuraavan viinivuoden 31 päivään elokuuta.”;

b) Lisätään 10 kohtaan toinen alakohta seuraavasti:

”Viinivuoden 2002/2003 osalta ensimmäisessä alakohdassa säädettyä päivämäärää siirretään seuraavan viinivuoden 15 päivään marraskuuta.”.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 2 päivänä heinäkuuta 2003.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 179, 14.7.1999, s. 1.

⁽²⁾ EUVL L 122, 16.5.2003, s. 1.

⁽³⁾ EYVL L 194, 31.7.2000, s. 45.

⁽⁴⁾ EUVL L 90, 8.4.2003, s. 4.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1184/2003,
annettu 2 päivänä heinäkuuta 2003,**

tiettyihin Osama bin Ladenia, al-Qaida-verkoston ja Talebania lähellä oleviin henkilöihin ja yhteisöihin kohdistuvista erityisistä rajoittavista toimenpiteistä sekä neuvoston asetuksen (EY) N:o 467/2001 kumoamisesta annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 881/2002 muuttamisesta 20. kerran

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon tiettyihin Osama bin Ladenia, al-Qaida-verkoston ja Talebania lähellä oleviin henkilöihin ja yhteisöihin kohdistuvista erityisistä rajoittavista toimenpiteistä sekä Afganistaniin suuntautuvan tiettyjen tavaroiden ja palvelujen viennin kieltämisestä, Afganistanin Talebania koskevien lentokiellon ja varojen sekä muiden taloudellisten resurssien jäädyttämisen laajentamisesta annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 467/2001 kumoamisesta 27 päivänä toukokuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 881/2002⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 1012/2003⁽²⁾, ja erityisesti sen 7 artiklan 1 kohdan ensimmäisen luetelmakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (EY) N:o 881/2002 liitteessä I on luettelo henkilöistä, ryhmistä ja yhteisöistä, joita asetuksessa tarkoitettu varojen sekä muiden taloudellisten resurssien jäädyttäminen koskee.

- (2) Pakotekomitea päätti 25 päivänä kesäkuuta 2003 muuttaa luettelo henkilöistä, ryhmistä ja yhteisöistä, joita varojen sekä muiden taloudellisten resurssien jäädyttäminen koskee, minkä vuoksi liite I olisi muutettava vastaavasti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetuksen (EY) N:o 881/2002 liite I tämän asetuksen liitteen mukaisesti.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 2 päivänä heinäkuuta 2003.

Komission puolesta
Christopher PATTEN
Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 139, 29.5.2002, s. 9.

⁽²⁾ EUVL L 146, 13.6.2003, s. 50.

LIITE

Muutetaan asetuksen (EY) N:o 881/2002 liite I seuraavasti:

Lisätään luonnollisten henkilöiden luetteloon seuraavat:

- 1) Youssef ABDAOUI (*alias* Abu ABDULLAH, ABDELLAH, ABDULLAH), Piazza Giovane Italia n. 2, Varese, Italia. Syntynyt 4.6.1966 Kairouanissa (Tunisiassa).
- 2) Mohamed Amine AKLI (*alias* a) Mohamed Amine Akli, b) Killech Shamir, c) Kali Sami, d) Elias). Syntynyt 30.3.1972 Abordj El Kiffanissa (Algeriassa).
- 3) Mehrez AMDOUNI (*alias* a) Fabio FUSCO, b) Mohamed HASSAN, c) Thale ABU). Syntynyt 18.12.1969 Tunisissa (Tunisiassa).
- 4) Chiheb Ben Mohamed AYARI (*alias* Abu Hchem HICHEM), Via di Saliceto n. 51/9, Bologna, Italia. Syntynyt 19.12.1965 Tunisissa (Tunisiassa).
- 5) Mondher BAAZAOUI (*alias* HAMZA), Via di Saliceto n. 51/9, Bologna, Italia. Syntynyt 18.3.1967 Kairouanissa (Tunisiassa).
- 6) Lionel DUMONT (*alias* a) BILAL, b) HAMZA, c) Jacques BROUGERE). Syntynyt 21.1.1971 Roubaix'ssa (Ranskassa).
- 7) Moussa Ben Amor ESSAADI (*alias* a) DAH DAH, b) ABDELRAHMMAN, c) BECHIR), Via Milano n. 108, Brescia, Italia. Syntynyt 4.12.1964 Tabarkassa (Tunisiassa).
- 8) Rachid FETTAR (*alias* a) Amine del Belgio, b) Djaffar), Via degli Apuli n. 5, Milano, Italia. Syntynyt 16.4.1969 Bouloginissa (Algeriassa).
- 9) Brahim Ben Hedili HAMAMI, Via de' Carracci n.15, Casalecchio di Reno (Bologna), Italia. Syntynyt 20.11.1971 Goubellatissa (Tunisiassa).
- 10) Khalil JARRAYA (*alias* a) Khalil YARRAYA, b) Aziz Ben Narvan ABDEL', c) AMRO, d) OMAR, e) AMROU, f) AMR), Via Bellaria n.10, Bologna, Italia tai Via Lazio n. 3, Bologna, Italia. Syntynyt 8.2.1969 Sfaxissa (Tunisiassa). Tunnettu myös nimellä Ben Narvan Abdel Aziz, syntynyt 15.8.1970 Serekassa (entisessä Jugoslaviassa).
- 11) Mounir Ben Habib JARRAYA (*alias* YARRAYA), Via Mirasole n. 11, Bologna, Italia tai Via Ariosto n. 8, Casalecchio di Reno (Bologna), Italia. Syntynyt 25.10.1963 Sfaxissa (Tunisiassa).
- 12) Faouzi JENDOUBI (*alias* a) SAID, b) SAMIR), Via Agucchi n. 250, Bologna, Italia tai Via di Saliceto n. 51/9, Bologna, Italia. Syntynyt 30.1.1966 Bejassa (Tunisiassa).
- 13) Fethi Ben Rebai MNASRI (*alias* a) AMOR, b) Omar ABU, c) Fethi ALIC), Via Toscana n. 46, Bologna, Italia tai Via di Saliceto n. 51/9, Bologna, Italia. Syntynyt 6.3.1969 Nefzassa (Tunisiassa).
- 14) Najib OUAZ, Vicolo dei Prati n. 2/2, Bologna, Italia. Syntynyt 12.4.1960 Hekaimassa (Tunisiassa).
- 15) Ahmed Hosni RARRBO (*alias* ABDALLAH, ADDULLAH). Syntynyt 12.9.1974 Bologhinessa (Algeriassa).
- 16) Nedal SALEH (*alias* HITEM), Via Milano n. 105, Casal di Principe (Caserta), Italia tai Via di Saliceto n. 51/9, Bologna, Italia. Syntynyt 1.3.1970 Taizissa (Jemenissä).
- 17) Zelimkhan Ahmedovic (Abdul-Muslimovich) YANDARBIEV. Syntynyt 12.9.1952 Vydrihan kylässä Itä-Kazakstanin alueella Neuvostoliitossa. Venäjän federaation kansalainen. Passi: Venäjän passi 43 nro 1600453.

**NEUVOSTON DIREKTIIVI 2003/61/EY,
annettu 18 päivänä kesäkuuta 2003,**

rehukasvien siementen pitämisestä kaupan annetun direktiivin 66/401/EY, viljakasvien siementen pitämisestä kaupan annetun direktiivin 66/402/EY, viiniköynnöksen kasvullisen lisäysaineiston pitämisestä kaupan annetun direktiivin 68/193/EY, vihannesten lisäys- ja taimiaineiston, lukuun ottamatta siemeniä, pitämisestä kaupan annetun direktiivin 92/33/EY, hedelmäntuotantoon tarkoitettujen hedelmäkasvien ja niiden lisäysaineiston pitämisestä kaupan annetun direktiivin 92/34/EY, koristekasvien lisäysaineiston pitämisestä kaupan annetun direktiivin 98/56/EY, juurikkaiden siementen pitämisestä kaupan annetun direktiivin 2002/54/EY, vihannesten siementen pitämisestä kaupan annetun direktiivin 2002/55/EY, siemenperunoiden pitämisestä kaupan annetun direktiivin 2002/56/EY ja öljy- ja kuitukasvien siementen pitämisestä kaupan annetun direktiivin 2002/57/EY muuttamisesta yhteisön vertailutestien ja -kokeiden osalta

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 37 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen ⁽¹⁾,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon ⁽²⁾,

ottaa huomioon talous- ja sosiaalikomitean lausunnon ⁽³⁾,

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Komission on varmistettava, että yhteisön vertailutestien ja -kokeiden koordinoitua, toteuttamista ja tarkastamista koskevat järjestelyt toteutetaan kulloisenkin tilanteen mukaan seuraavissa säädöksissä vahvistettujen menettelyjen mukaisesti:

direktiivi 66/401/EY ⁽⁴⁾ ja erityisesti sen 20 artiklan 3 kohta,

direktiivi 66/402/EY ⁽⁵⁾ ja erityisesti sen 20 artiklan 3 kohta,

direktiivi 68/193/EY ⁽⁶⁾ ja erityisesti sen 16 artiklan 3 kohta,

direktiivi 92/33/EY ⁽⁷⁾ ja erityisesti sen 20 artiklan 4 kohta,

direktiivi 92/34/EY ⁽⁸⁾ ja erityisesti sen 20 artiklan 4 kohta,

direktiivi 98/56/EY ⁽⁹⁾ ja erityisesti sen 14 artiklan 4 kohta,

direktiivi 2002/54/EY ⁽¹⁰⁾ ja erityisesti sen 26 artiklan 3 kohta,

direktiivi 2002/55/EY ⁽¹¹⁾ ja erityisesti sen 43 artiklan 3 kohta,

direktiivi 2002/56/EY ⁽¹²⁾ ja erityisesti sen 20 artiklan 3 kohta, ja

direktiivi 2002/57/EY ⁽¹³⁾ ja erityisesti sen 23 artiklan 3 kohta.

(2) Nämä tarvittavat järjestelyt edellyttivät aiempina vuosina päätöstä yhteisön rahoituksesta edellä mainittujen yhteisön vertailutestien ja -kokeiden toteuttamiseksi.

(3) Testit ja kokeet olisi järjestettävä edellä mainituissa direktiiveissä luetelluille lajeille ja niissä mainituin edellytyksin riippumatta siitä, ovatko säännökset pakollisia vai valinnaisia.

(4) Testien ja kokeiden olisi katettava erityisesti kolmansissa maissa korjatut siemenet ja lisäysaineisto, luonnonmukaiseen maatalouteen soveltuvat siemenet ja lisäysaineisto sekä *in situ* -suojelun ja kasvigeenivarojen kestävä käytön yhteydessä kaupan pidetyt siemenet ja lisäysaineisto.

(5) Lisäksi on syytä yhdenmukaistaa edellä mainittujen direktiivien asianomaisten artiklojen sanamuoto.

(6) Avoimuuden vuoksi yhteisön rahoitukselle on tarpeen vahvistaa selkeä oikeudellinen kehys. Tämän vuoksi olisi vahvistettava yhteisön rahoitustoimenpiteitä koskevat säännöt, jotta voidaan toteuttaa yhteisön vertailutestit ja -kokeet, jotka edellyttävät yhteisön talousarvion pakollisia menoja,

⁽¹⁾ EYVL C 20 E, 28.1.2003, s. 208.

⁽²⁾ Lausunto annettu 10. huhtikuuta 2003 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä).

⁽³⁾ EUVL C 85, 8.4.2003, s. 43.

⁽⁴⁾ EYVL 125, 11.7.1966, s. 2298/66. Direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 2001/64/EY (EYVL L 234, 1.9.2001, s. 60).

⁽⁵⁾ EYVL 125, 11.7.1966, s. 2309/66. Direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 2001/64/EY.

⁽⁶⁾ EYVL L 93, 17.4.1968, s. 15. Direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 2002/11/EY (EYVL L 53, 23.2.2002, s. 20).

⁽⁷⁾ EYVL L 157, 10.6.1992, s. 1. Direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 806/2003 (EYVL L 122, 16.5.2003, s. 1).

⁽⁸⁾ EYVL L 157, 10.6.1992, s. 10. Direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 806/2003.

⁽⁹⁾ EYVL L 226, 13.8.1998, s. 16. Direktiivi sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 806/2003.

⁽¹⁰⁾ EYVL L 193, 20.7.2002, s. 12.

⁽¹¹⁾ EYVL L 193, 20.7.2002, s. 33.

⁽¹²⁾ EYVL L 193, 20.7.2002, s. 60. Direktiivi sellaisena kuin se on muutettuna komission päätöksellä 2003/66/EY (EYVL L 25, 30.1.2003, s. 42).

⁽¹³⁾ EYVL L 193, 20.7.2002, s. 74. Direktiivi sellaisena kuin se on muutettuna direktiivillä 2002/68/EY (EYVL L 195, 24.7.2002, s. 32.)

ON ANTANUT TÄMÄN DIREKTIIVIN:

1 artikla

1) Korvataan direktiivin 66/401/ETY 20 artikla seuraavasti:

”20 artikla

1. Yhteisössä on tämän direktiivin pakollisten tai valinnaisten säännösten mukaisesti markkinoille saatettujen rehukasvien siemenistä otettujen näytteiden jälkitarkastusta varten suoritettava pistokokein yhteisön vertailutestejä ja -kokeita. Vertailutestit ja -kokeet voivat koskea seuraavia:

- kolmansissa maissa korjatut siemenet,
- luonnonmukaiseen maatalouteen soveltuvat siemenet,
- *in situ* -suojelun ja kasvigeenivarojen kestävän käytön yhteydessä kaupan pidetyt siemenet.

2. Vertailutestejä ja -kokeita on käytettävä teknisten varmentamismenetelmien yhdenmukaistamiseksi sekä niiden edellytysten täyttymisen tarkistamiseksi, joiden mukaisia siementen on oltava.

3. Komissio päättää vertailutestien ja -kokeiden suorittamiseksi tarvittavista järjestelyistä noudattaen 21 artiklassa tarkoitettua menettelyä. Komissio ilmoittaa 21 artiklassa tarkoitettulle komitealle testien ja kokeiden ja niiden tulosten teknisistä järjestelyistä.

4. Yhteisö voi myöntää rahoitusta 1 ja 2 kohdassa säädettyjen testien ja kokeiden toteuttamiseksi. Yhteisön rahoitus toteutetaan budjettivallan käyttäjän päättämien vuosittaisten määrärahojen rajoissa.

5. Testit ja kokeet, joille voidaan myöntää yhteisön rahoitusta, ja kyseisen rahoituksen myöntämistä koskevat yksityiskohtaiset säännöt vahvistetaan 21 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen.

6. Ainoastaan valtion viranomaiset tai valtion vastuulla toimivat oikeushenkilöt voivat suorittaa 1 ja 2 kohdassa säädettyjä testejä ja kokeita.”

2) Korvataan direktiivin 66/402/ETY 20 artikla seuraavasti:

”20 artikla

1. Yhteisössä on tämän direktiivin pakollisten tai valinnaisten säännösten mukaisesti markkinoille saatettujen viljakasvien siemenistä otettujen näytteiden jälkitarkastusta varten suoritettava pistokokein yhteisön vertailutestejä ja -kokeita. Vertailutestit ja -kokeet voivat koskea seuraavia:

- kolmansissa maissa korjatut siemenet,
- luonnonmukaiseen maatalouteen soveltuvat siemenet,
- *in situ* -suojelun ja kasvigeenivarojen kestävän käytön yhteydessä kaupan pidetyt siemenet.

2. Vertailutestejä ja -kokeita on käytettävä teknisten varmentamismenetelmien yhdenmukaistamiseksi sekä niiden edellytysten täyttymisen tarkistamiseksi, joiden mukaisia siementen on oltava.

3. Komissio päättää noudattaen 21 artiklassa tarkoitettua menettelyä vertailutestien ja -kokeiden suorittamiseksi tarvittavista järjestelyistä. Komissio ilmoittaa 21 artiklassa tarkoitettulle komitealle testien ja kokeiden ja niiden tulosten teknisistä järjestelyistä.

4. Yhteisö voi myöntää rahoitusta 1 ja 2 kohdassa säädettyjen testien ja kokeiden toteuttamiseksi.

Yhteisön rahoitus toteutetaan budjettivallan käyttäjän päättämien vuosittaisten määrärahojen rajoissa.

5. Testit ja kokeet, joille voidaan myöntää yhteisön rahoitusta, ja kyseisen rahoituksen myöntämistä koskevat yksityiskohtaiset säännöt vahvistetaan 21 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen.

6. Ainoastaan valtion viranomaiset tai valtion vastuulla toimivat oikeushenkilöt voivat suorittaa 1 ja 2 kohdassa säädettyjä testejä ja kokeita.”

3) Korvataan direktiivin 68/193/ETY 16 artikla seuraavasti:

”16 artikla

1. Yhteisössä on tämän direktiivin pakollisten tai valinnaisten säännösten mukaisesti, mukaan lukien kasvien terveyttä koskevat säännökset, markkinoille saatetusta viiniköynnöksen lisäysaineistosta otettujen näytteiden jälkitarkastusta varten suoritettava pistokokein yhteisön vertailutestejä ja -kokeita. Vertailutestit ja -kokeet voivat koskea seuraavia:

- kolmansissa maissa tuotettu lisäysaineisto,
- luonnonmukaiseen maatalouteen soveltuva lisäysaineisto,
- geneettisen monimuotoisuuden säilyttämistoimenpiteiden yhteydessä kaupan pidetty lisäysaineisto.

2. Vertailutestejä ja -kokeita on käytettävä teknisten varmentamismenetelmien yhdenmukaistamiseksi sekä niiden edellytysten täyttymisen tarkistamiseksi, joiden mukaista lisäysaineiston on oltava.

3. Komissio päättää vertailutestien ja -kokeiden suorittamiseksi tarvittavista järjestelyistä noudattaen 17 artiklassa tarkoitettua menettelyä. Komissio ilmoittaa 17 artiklassa tarkoitettulle komitealle testien ja kokeiden ja niiden tulosten teknisistä järjestelyistä. Mahdollisista kasvien terveyteen liittyvistä ongelmista komissio ilmoittaa pysyvälle kasvinsuojelukomitealle.

4. Yhteisö voi myöntää rahoitusta 1 ja 2 kohdassa säädettyjen testien ja kokeiden toteuttamiseksi.

Yhteisön rahoitus toteutetaan budjettivallan käyttäjän päättämien vuosittaisten määrärahojen rajoissa.

5. Testit ja kokeet, joille voidaan myöntää yhteisön rahoitusta, ja kyseisen rahoituksen myöntämistä koskevat yksityiskohtaiset säännöt vahvistetaan 17 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen.

6. Ainoastaan valtion viranomaiset tai valtion vastuulla toimivat oikeushenkilöt voivat suorittaa 1 ja 2 kohdassa säädettyjä testejä ja kokeita.”

4) Korvataan direktiivin 92/33/ETY 20 artikla seuraavasti:

”20 artikla

1. Vihannesten lisäys- ja taimiaineistoa, myös kasvien terveyttä, koskevien tämän direktiivin vaatimusten ja edellytysten noudattamisen varmistamiseksi jäsenvaltioissa on suoritettava näytteiden perusteella testejä tai tarvittaessa kokeita. Komissio voi pyytää jäsenvaltioiden ja komission edustajia tarkastamaan kokeet.

2. Yhteisössä on tämän direktiivin pakollisten tai valinnaisten säännösten mukaisesti, mukaan lukien kasvien terveyttä koskevat säännökset, markkinoille saatettujen vihannesten lisäys- ja taimiaineistosta otettujen näytteiden jälkitarkastusta varten suoritettava pistokokein yhteisön vertailutestejä ja -kokeita. Vertailutestit ja -kokeet voivat koskea seuraavia:

— kolmansissa maissa tuotettu vihannesten lisäys- ja taimiaineisto,

— luonnonmukaiseen maatalouteen soveltuva vihannesten lisäys- ja taimiaineisto,

— geneettisen monimuotoisuuden säilyttämistoimenpiteiden yhteydessä kaupan pidettyjen vihannesten lisäys- ja taimiaineisto.

3. Vertailutestejä ja -kokeita on käytettävä vihannesten lisäys- ja taimiaineiston teknisten tarkastusmenetelmien yhdenmukaistamiseksi sekä niiden edellytysten täyttymisen tarkistamiseksi, joiden mukaista aineiston on oltava.

4. Komissio päättää vertailutestien ja -kokeiden suorittamiseksi tarvittavista järjestelyistä noudattaen 21 artiklassa tarkoitettua menettelyä. Komissio ilmoittaa 21 artiklassa tarkoitettulle komitealle testien ja kokeiden ja niiden tulosten teknisistä järjestelyistä. Mahdollisista kasvien terveyteen liittyvistä ongelmista komissio ilmoittaa pysyväälle kasvinsuojelukomitealle.

5. Yhteisö voi myöntää rahoitusta 2 ja 3 kohdassa säädettyjen testien ja kokeiden toteuttamiseksi.

Yhteisön rahoitus toteutetaan budjettivallan käyttäjän päättämien vuosittaisten määrärahojen rajoissa.

6. Testit ja kokeet, joille voidaan myöntää yhteisön rahoitusta, ja kyseisen rahoituksen myöntämistä koskevat yksityiskohtaiset säännöt vahvistetaan 21 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen.

7. Ainoastaan valtion viranomaiset tai valtion vastuulla toimivat oikeushenkilöt voivat suorittaa 2 ja 3 kohdassa säädettyjä testejä ja kokeita.”

5) Korvataan direktiivin 92/34/ETY 20 artikla seuraavasti:

”20 artikla

1. Hedelmäkasveja tai niiden lisäysaineistoa, myös kasvien terveyttä, koskevien tämän direktiivin vaatimusten ja edellytysten noudattamisen varmistamiseksi jäsenvaltioissa on suoritettava näytteiden perusteella kokeita tai tarvittaessa testejä. Komissio voi pyytää jäsenvaltioiden ja komission edustajia tarkastamaan kokeet.

2. Yhteisössä on tämän direktiivin pakollisten tai valinnaisten säännösten mukaisesti, mukaan lukien kasvien terveyttä koskevat säännökset, markkinoille saatetuista hedelmäkasveista ja niiden lisäysaineistosta otettujen näytteiden jälkitarkastusta varten suoritettava pistokokein yhteisön vertailutestejä ja -kokeita. Vertailutestit ja -kokeet voivat koskea seuraavia:

— kolmansissa maissa tuotetut hedelmäkasvit tai niiden lisäysaineisto,

— luonnonmukaiseen maatalouteen soveltuvat hedelmäkasvit tai niiden lisäysaineisto,

— geneettisen monimuotoisuuden säilyttämistoimenpiteiden yhteydessä kaupan pidetyt hedelmäkasvit tai niiden lisäysaineisto.

3. Vertailutestejä ja -kokeita on käytettävä hedelmäkasvien tai niiden lisäysaineiston teknisten tarkastusmenetelmien yhdenmukaistamiseksi sekä niiden edellytysten täyttymisen tarkistamiseksi, joiden mukaista aineiston on oltava.

4. Komissio päättää vertailutestien ja -kokeiden suorittamiseksi tarvittavista järjestelyistä noudattaen 21 artiklassa tarkoitettua menettelyä. Komissio ilmoittaa 21 artiklassa tarkoitettulle komitealle testien ja kokeiden ja niiden tulosten teknisistä järjestelyistä. Mahdollisista kasvien terveyteen liittyvistä ongelmista komissio ilmoittaa pysyväälle kasvinsuojelukomitealle.

5. Yhteisö voi myöntää rahoitusta 2 ja 3 kohdassa säädettyjen testien ja kokeiden toteuttamiseksi.

Yhteisön rahoitus toteutetaan budjettivallan käyttäjän päättämien vuosittaisten määrärahojen rajoissa.

6. Testit ja kokeet, joille voidaan myöntää yhteisön rahoitusta, ja kyseisen rahoituksen myöntämistä koskevat yksityiskohtaiset säännöt vahvistetaan 21 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen.

7. Ainoastaan valtion viranomaiset tai valtion vastuulla toimivat oikeushenkilöt voivat suorittaa 2 ja 3 kohdassa säädettyjä testejä ja kokeita.”

6) Korvaan direktiivin 98/56/EY 14 artikla seuraavasti:

”14 artikla

1. Lisäysaineistoa koskevien tämän direktiivin vaatimusten ja edellytysten noudattamisen varmistamiseksi jäsenvaltioissa on tarvittaessa suoritettava näytteiden perusteella testejä ja kokeita. Komissio voi pyytää jäsenvaltioiden ja komission edustajia tarkastamaan kokeet.

2. Yhteisössä on tämän direktiivin pakollisten tai valinnaisten säännösten mukaisesti, mukaan lukien kasvien terveyttä koskevat säännökset, markkinoille saatettujen koristekasvien lisäysaineistosta otettujen näytteiden jälkitarkastusta varten suoritettava pistokokein yhteisön vertailutestejä ja -kokeita. Vertailutestit ja -kokeet voivat koskea seuraavia:

- kolmansissa maissa tuotettu lisäysaineisto,
- luonnonmukaiseen maatalouteen soveltuva lisäysaineisto,
- geneettisen monimuotoisuuden säilyttämistoimenpiteiden yhteydessä markkinoille saatettu lisäysaineisto.

3. Vertailutestejä ja -kokeita on käytettävä koristekasvien lisäysaineiston teknisten tarkastusmenetelmien yhdenmukaistamiseksi sekä niiden edellytysten täyttymisen tarkistamiseksi, joiden mukaista aineiston on oltava.

4. Komissio päättää vertailutestien ja -kokeiden suorittamiseksi tarvittavista järjestelyistä noudattaen 17 artiklassa tarkoitettua menettelyä. Komissio ilmoittaa 17 artiklassa tarkoitettulle komitealle testien ja kokeiden ja niiden tulosten teknisistä järjestelyistä. Kun ilmenee kasvien tai kasvituotteiden haitallisten organismien yhteisöön kulkeutumisen ja siellä leviämisen estämiseen liittyvistä suojatoimenpiteistä 8 päivänä toukokuuta 2000 annetun direktiivin 2000/29/EY (*) soveltamisalaan kuuluviin organismeihin liittyviä ongelmia, komissio ilmoittaa asiasta pysyväälle kasvinsuojelukomitealle, jota kuullaan myös yhteisössä toteutettavien kokeiden koesuunnitelmista silloin, kun ne koskevat direktiivin 2000/29/EY soveltamisalaan kuuluvia organismeja.

5. Yhteisö voi myöntää rahoitusta 2 ja 3 kohdassa säädettyjen testien ja kokeiden toteuttamiseksi.

Yhteisön rahoitus toteutetaan budjettivallan käyttäjän päättämien vuosittaisten määrärahojen rajoissa.

6. Testit ja kokeet, joille voidaan myöntää yhteisön rahoitusta, ja kyseisen rahoituksen myöntämistä koskevat yksityiskohtaiset säännöt vahvistetaan 17 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen.

7. Ainoastaan valtion viranomaiset tai valtion vastuulla toimivat oikeushenkilöt voivat suorittaa 2 ja 3 kohdassa säädettyjä testejä ja kokeita.

(*) EYVL L 169, 10.7.2000, s. 1. Direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 806/2003 (EUVL L 122, 16.5.2003, s. 1).”

7) Korvataan direktiivin 2002/54/EY 26 artikla seuraavasti:

”26 artikla

1. Yhteisössä on tämän direktiivin pakollisten tai valinnaisten säännösten mukaisesti markkinoille saatettujen juurikkaiden siemenistä otettujen näytteiden jälkitarkastusta varten suoritettava pistokokein yhteisön vertailutestejä ja -kokeita. Vertailutestit ja -kokeet voivat koskea seuraavia:

- kolmansissa maissa korjatut siemenet,
- luonnonmukaiseen maatalouteen soveltuvat siemenet,
- *in situ* -suojelun ja kasvigeenivarojen kestävän käytön yhteydessä kaupan pidetyt siemenet.

2. Vertailutestejä ja -kokeita on käytettävä teknisten varmentamismenetelmien yhdenmukaistamiseksi sekä niiden edellytysten täyttymisen tarkistamiseksi, joiden mukaisia siementen on oltava.

3. Komissio päättää vertailutestien ja -kokeiden suorittamiseksi tarvittavista järjestelyistä noudattaen 28 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä. Komissio ilmoittaa 28 artiklan 1 kohdassa tarkoitettulle komitealle testien ja kokeiden ja niiden tulosten teknisistä järjestelyistä.

4. Yhteisö voi myöntää rahoitusta 1 ja 2 kohdassa säädettyjen testien ja kokeiden toteuttamiseksi.

Yhteisön rahoitus toteutetaan budjettivallan käyttäjän päättämien vuosittaisten määrärahojen rajoissa.

5. Testit ja kokeet, joille voidaan myöntää yhteisön rahoitusta, ja kyseisen rahoituksen myöntämistä koskevat yksityiskohtaiset säännöt vahvistetaan 28 artiklan 2 kohdassa säädettyä menettelyä noudattaen.

6. Ainoastaan valtion viranomaiset tai valtion vastuulla toimivat oikeushenkilöt voivat suorittaa 1 ja 2 kohdassa säädettyjä testejä ja kokeita.”

8) Korvataan direktiivin 2002/55/EY 43 artikla seuraavasti:

"43 artikla

1. Yhteisössä on tämän direktiivin pakollisten tai valinnaisten säännösten mukaisesti markkinoille saatettujen vihannesten siemenistä otettujen näytteiden jälkitarkastusta varten suoritettava pistokokein yhteisön vertailutestejä ja -kokeita. Vertailutestit ja -kokeet voivat koskea seuraavia:

- kolmansissa maissa korjatut siemenet,
- luonnonmukaiseen maatalouteen soveltuvat siemenet,
- *in situ* -suojelun ja kasvigeenivarojen kestävän käytön yhteydessä kaupan pidetyt siemenet.

2. Vertailutestejä ja -kokeita on käytettävä teknisten varmentamismenetelmien yhdenmukaistamiseksi sekä niiden edellytysten täyttymisen tarkistamiseksi, joiden mukaisia siementen on oltava.

3. Komissio päättää vertailutestien ja -kokeiden suorittamiseksi tarvittavista järjestelyistä noudattaen 46 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä. Komissio ilmoittaa 46 artiklan 1 kohdassa tarkoitettulle komitealle testien ja kokeiden ja niiden tulosten teknisistä järjestelyistä.

4. Yhteisö voi myöntää rahoitusta 1 ja 2 kohdassa säädettyjen testien ja kokeiden toteuttamiseksi.

Yhteisön rahoitus toteutetaan budjettivallan käyttäjän päättämien vuosittaisten määrärahojen rajoissa.

5. Testit ja kokeet, joille voidaan myöntää yhteisön rahoitusta, ja kyseisen rahoituksen myöntämistä koskevat yksityiskohtaiset säännöt vahvistetaan 46 artiklan 2 kohdassa säädettyä menettelyä noudattaen.

6. Ainoastaan valtion viranomaiset tai valtion vastuulla toimivat oikeushenkilöt voivat suorittaa 1 ja 2 kohdassa säädettyjä testejä ja kokeita."

9) Korvataan direktiivin 2002/56/EY 20 artikla seuraavasti:

"20 artikla

1. Yhteisössä on tämän direktiivin pakollisten tai valinnaisten säännösten mukaisesti, mukaan lukien kasvien terveyttä koskevat säännökset, markkinoille saatetuista siemenperunoista otettujen näytteiden jälkitarkastusta varten suoritettava pistokokein yhteisön vertailutestejä ja -kokeita. Vertailutestit ja -kokeet voivat koskea seuraavia:

- kolmansissa maissa korjatut siemenperunat,
- luonnonmukaiseen maatalouteen soveltuvat siemenperunat,
- *in situ* -suojelun ja kasvigeenivarojen kestävän käytön yhteydessä kaupan pidetyt siemenperunat.

2. Vertailutestejä ja -kokeita on käytettävä teknisten varmentamismenetelmien yhdenmukaistamiseksi sekä niiden edellytysten täyttymisen tarkistamiseksi, joiden mukaisia siementen on oltava.

3. Komissio päättää vertailutestien ja -kokeiden suorittamiseksi tarvittavista järjestelyistä noudattaen 25 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä. Komissio ilmoittaa 25 artiklan 1 kohdassa tarkoitettulle komitealle testien ja kokeiden ja niiden tulosten teknisistä järjestelyistä. Mahdollisista kasvien terveyteen liittyvistä ongelmista komissio ilmoittaa pysyväälle kasvinsuojelukomitealle.

4. Yhteisö voi myöntää rahoitusta 1 ja 2 kohdassa säädettyjen testien ja kokeiden toteuttamiseksi.

Yhteisön rahoitus toteutetaan budjettivallan käyttäjän päättämien vuosittaisten määrärahojen rajoissa.

5. Testit ja kokeet, joille voidaan myöntää yhteisön rahoitusta, ja kyseisen rahoituksen myöntämistä koskevat yksityiskohtaiset säännöt vahvistetaan 25 artiklan 2 kohdassa säädettyä menettelyä noudattaen.

6. Ainoastaan valtion viranomaiset tai valtion vastuulla toimivat oikeushenkilöt voivat suorittaa 1 ja 2 kohdissa säädettyjä testejä ja kokeita.

7. Jäljempänä 25 artiklan 2 kohdan tarkoitettua menettelyä noudattaen komissio voi kokonaan tai osittain kieltää yhteisön tietyllä alueella korjattujen siemenperunoiden pitämisen kaupan, jos kyseisellä alueella korjatusta, yhdellä tai useammalla yhteisön testi- ja koepellolla kasvatetusta perussiemenperunasta tai varmennetusta siemenperunasta virallisesti otettujen näytteiden jälkeläisaineisto on kolmena peräkkäisenä vuonna huomattavasti poikennut liitteessä I olevan 1 kohdan c alakohdassa, 2 kohdan c alakohdassa sekä 3 ja 4 kohdassa säädetystä vähimmäisedellytyksistä.

8. Komissio peruuttaa edellä 7 kohdan mukaisesti toteutetut toimenpiteet heti, kun on riittävän varmasti osoitettu, että kyseisellä yhteisön alueella korjattu perussiemenperuna ja varmennettu siemenperuna täyttävät vastaisuudessa 7 kohdassa tarkoitettut vähimmäisedellytykset."

10) Korvataan direktiivin 2002/57/EY 23 artikla seuraavasti:

"23 artikla

1. Yhteisössä on tämän direktiivin pakollisten tai valinnaisten säännösten mukaisesti markkinoille saatettujen öljy- ja kuitukasvien siemenistä otettujen näytteiden jälkitarkastusta varten suoritettava pistokokein yhteisön vertailutestejä ja -kokeita. Vertailutestit ja -kokeet voivat koskea seuraavia:

- kolmansissa maissa korjatut siemenet,
- luonnonmukaiseen maatalouteen soveltuvat siemenet,
- *in situ* -suojelun ja kasvigeenivarojen kestävän käytön yhteydessä kaupan pidetyt siemenet.

2. Vertailutestejä ja -kokeita on käytettävä teknisten varmentamismenetelmien yhdenmukaistamiseksi sekä niiden edellytysten täyttymisen tarkistamiseksi, joiden mukaisia siementen on oltava.

3. Komissio päättää vertailutestien ja -kokeiden suorittamiseksi tarvittavista järjestelyistä noudattaen 25 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä. Komissio ilmoittaa 25 artiklan 1 kohdassa tarkoitettulle komitealle testien ja kokeiden ja niiden tulosten teknisistä järjestelyistä.

4. Yhteisö voi myöntää rahoitusta 1 ja 2 kohdassa säädettyjen testien ja kokeiden toteuttamiseksi.

Yhteisön rahoitus toteutetaan budjettivallan käyttäjän päättämien vuosittaisten määrärahojen rajoissa.

5. Testit ja kokeet, joille voidaan myöntää yhteisön rahoitusta, ja kyseisen rahoituksen myöntämistä koskevat yksityiskohtaiset säännöt vahvistetaan 25 artiklan 2 kohdassa säädettyä menettelyä noudattaen.

6. Ainoastaan valtion viranomaiset tai valtion vastuulla toimivat oikeushenkilöt voivat suorittaa 1 ja 2 kohdassa säädettyjä testejä ja kokeita.”

2 artikla

Jäsenvaltioiden on saatettava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset voimaan viimeistään 10 päivänä lokakuuta 2003. Niiden on ilmoitettava tästä komissiolle viipymättä.

Näissä jäsenvaltioiden antamissa säädöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niihin on liitettävä tällainen viittaus, kun ne virallisesti julkaistaan. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

3 artikla

Tämä direktiivi tulee voimaan seitsemäntenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

4 artikla

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Luxemburgissa 18 päivänä kesäkuuta 2003.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

G. DRYG

II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

NEUVOSTO

NEUVOSTON PÄÄTÖS,

tehty 3 päivänä kesäkuuta 2003,

liiallisen alijäämän olemassaolosta Ranskassa — Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 104 artiklan 6 kohdan soveltaminen

(2003/487/EY)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 104 artiklan 6 kohdan,

ottaa huomioon 104 artiklan 6 kohdan nojalla annetun komission suosituksen,

ottaa huomioon Ranskan esittämät huomautukset,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Jäsenvaltioiden on perustamissopimuksen 104 artiklan mukaisesti vältettävä liiallisia julkistalouden alijäämiä talous- ja rahaliiton kolmannessa vaiheessa.
- (2) Vakaus- ja kasvusopimus perustuu terveen julkisen talouden tavoitteeseen, jolla pyritään vahvistamaan hintavakauden edellytyksiä ja saavuttamaan uusien työpaikkojen syntyä edistävää vahvaa ja kestävä kasvua.
- (3) Amsterdamissa 17 päivänä kesäkuuta 1997 pidetyssä Eurooppa-neuvoston kokouksessa annetussa vakaus- ja kasvusopimusta koskevassa päätöslauselmassa⁽¹⁾ kehoitetaan kaikkia osapuolia eli jäsenvaltioita, neuvostoa ja komissiota panemaan täytäntöön perustamissopimus ja vakaus- ja kasvusopimus tiukasti ja aikataulussa.
- (4) Perustamissopimuksen 104 artiklan mukainen liiallista alijäämää koskeva menettely edellyttää päätöstä liiallisen alijäämän olemassaolosta. Perustamissopimukseen liitettyä liiallisia alijäämiä koskevasta menettelystä tehdyssä pöytäkirjassa on lisämääräyksiä liiallisia alijäämiä koskevan menettelyn täytäntöönpanosta. Neuvoston asetuksessa (EY) N:o 3605/93⁽²⁾ esitetään yksityiskohdaiset säännökset ja määritelmät mainitun pöytäkirjan määrärauksen soveltamiseksi.
- (5) Perustamissopimuksen 104 artiklan 5 kohdassa edellytetään, että komissio antaa neuvostolle lausunnon, jos se katsoo, että jäsenvaltiossa on tai siellä voi ilmetä liial-

linen alijäämä. Komissio on antanut neuvostolle tällaisen Ranskaa koskevan lausunnon 7 päivänä toukokuuta 2003. Lausunnon mukaan:

- julkaistuaan vuoden 2002 alijäämä- ja velkatietoja koskevan ensimmäisen ilmoituksen, jossa Ranskan julkisen talouden alijäämän todettiin olevan kyseisenä vuonna 3,1 prosenttia suhteessa BKT:hen, komissio antoi perustamissopimuksen 104 artiklan 3 kohdan mukaisesti 2 päivänä huhtikuuta 2003 Ranskaa koskevan kertomuksen, jossa otetaan huomioon asiaankuuluvat seikat,
- talous- ja rahoituskomitea on laatinut lausunnon komission kertomuksesta perustamissopimuksen 104 artiklan 4 kohdan mukaisesti,
- komissio katsoo, että Ranskassa on liiallinen alijäämä.

(6) Perustamissopimuksen 104 artiklan 6 kohdassa määrätään, että neuvoston on otettava huomioon kyseisen jäsenvaltion mahdolliset huomautukset ennen kuin se päättää kokonaisarvion tehtyään, onko jäsenvaltiossa liiallinen alijäämä.

(7) Kokonaisarvion perusteella voidaan todeta seuraavaa: Ranskan julkisen talouden alijäämä oli 3,1 prosenttia suhteessa BKT:hen vuonna 2002. Vaikka pitkään heikkona pysynyt talouden toimeliaisuus on vaikuttanut kielteisesti julkisen talouden kehitykseen, 3 prosentin viitearvon suhteessa BKT:hen ylittävä osa julkisen talouden alijäämästä ei johdu perustamissopimuksessa tarkoitettulla tavalla epätavallisesta tapahtumasta, johon Ranskan viranomaiset eivät olisi voineet vaikuttaa, eikä talouden jyrkästä laskusuhdanteesta. Komission laskel-

⁽¹⁾ EYVL C 236, 2.8.1997, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 332, 31.12.1993, s. 7, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 351/2002 (EYVL L 55, 26.2.2002, s. 23).

mien mukaan julkisen talouden rahoitusaseman heikentyminen johtui vuonna 2002 pääasiassa julkisen talouden suhdannetasoitettujen rahoitusaseman heikentymisestä. Yksi 3 prosentin viitearvon ylittymisen perussyistä vuonna 2002 oli julkisen talouden vakauttamisen suunnanmuutos vuonna 1999, eikä viitearvon ylittyminen todennäköisesti jää väliaikaiseksi. Ranskan viranomaisten toimittamien tietojen ja komission kevään 2003 talousennusteen mukaan Ranskan julkisen talouden alijäämä ylittää 3 prosenttia suhteessa BKT:hen myös vuonna 2003. Lisäksi julkinen velka jatkaa kasvuaan vuonna 2003 ja ylittää kyseisenä vuonna hyvin todennäköisesti 60 prosentin viitearvon suhteessa BKT:hen,

ON TEHNYT SEURAAVAN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Kokonaisarvion perusteella todetaan, että Ranskassa on liiallinen alijäämä.

2 artikla

Tämä päätös on osoitettu Ranskan tasavallalle.

Tehty Luxemburgissa 3 päivänä kesäkuuta 2003.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

N. CHRISTODOULAKIS

**NEUVOSTON SUOSITUS,
annettu 18 päivänä kesäkuuta 2003,
huumausaineiden väärinkäyttöön liittyvien terveyshaittojen ehkäisemisestä ja vähentämisestä**

(2003/488/EY)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 152 artiklan 4 kohdan toisen alakohdan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen ⁽¹⁾,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon ⁽²⁾,

ottaa huomioon Euroopan talous- ja sosiaalikomitean lausunnon ⁽³⁾,

ottaa huomioon alueiden komitean lausunnon ⁽⁴⁾,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 3 artiklan 1 kohdan p alakohdan mukaisesti yhteisön toimilla on myötävaikutettava terveyden suojelun korkean tason saavuttamiseen. Perustamissopimuksen 152 artiklan 1 kohdan kolmannessa alakohdassa määrätään lisäksi huumausaineiden aiheuttamien terveyshaittojen vähentämiseen tähtäävästä toiminnasta, johon kuuluu tiedotus- ja ehkäisemistoimia.
- (2) Helsingissä 10 ja 11 päivänä joulukuuta 1999 kokoonnutunut Eurooppa-neuvosto hyväksyi Euroopan unionin huumausainestrategian (2000—2004), joka kattaa kaikki huumausaineisiin liittyvät Euroopan unionin toimet ja jossa asetetaan toiminnan päätavoitteet. Näihin kuuluvat huumausaineiden aiheuttamien terveyshaittojen (kuten HIV, B- ja C-hepatiitti sekä tuberkuloosi) sekä huumausaineiden aiheuttamien kuolemantapausten määrän tuntuva vähentäminen viiden vuoden aikana.
- (3) Santa Maria da Feirassa 19 ja 20 päivänä kesäkuuta 2000 kokoonnutunut Eurooppa-neuvosto hyväksyi huumausaineiden torjuntaa koskevan Euroopan unionin toimintasuunnitelman (2000—2004), joka on keskeinen toimintaväline Euroopan unionin huumausainestrategian (2000—2004) muuntamiseksi käytännön toimiksi, jotka tarjoavat tehokkaasti kattavan ja monialaisen toimintamallin huumeongelmaan reagoimiseksi.
- (4) Komissio on antanut Euroopan parlamentille ja neuvostolle tiedonannon huumausaineiden torjuntaa koskevasta Euroopan unionin toimintasuunnitelmasta (2000—2004). Se piti tiedonannossa parhaana strategiana kattavaa toimintamallia, joka käsittäisi kaikki huumausaineiden väärinkäytön ehkäisyn alat käytön aloittamisen estämispäykimyksistä kielteisten terveys- ja sosiaalisten vaikutusten vähentämiseen.
- (5) Euroopan parlamentti suhtautui edellä mainitusta toimintasuunnitelmasta antamassaan päätöslauselmassa myönteisesti tavoitteeseen vähentää huumeiden väärinkäyttäjien kuolemien lukumäärää ja kehotti Euroopan

unionia ja jäsenvaltioita edistämään ja kehittämään haittojen rajoittamiseen tähtääviä toimintalinjoja estämättä kuitenkin yksittäisiä jäsenvaltioita ottamasta käyttöön toimenpiteitä ja kokeiluluonteisia järjestelyjä tällä alalla.

- (6) Yhteisön toimintaohjelmassa huumausaineiden väärinkäytön ehkäisemiseksi osana kansanterveyden alan toimintaa sekä aidsin ja eräiden muiden tartuntatautien ehkäisemistä koskevassa yhteisön kansanterveyden alan toimintaohjelmassa on tuettu hankkeita, joilla on pyritty ehkäisemään ja vähentämään huumausaineiden väärinkäyttöön liittyviä riskejä erityisesti edistämällä yhteistyötä jäsenvaltioiden välillä, tukemalla niiden toimia ja edistämällä niiden toimintalinjojen ja ohjelmien yhteensovittamista. Molemmat ohjelmat ovat erityisesti nuorten ja erityisen alttiina olevien ryhmien keskuudessa osaltaan parantaneet tiedotusta, valistusta ja kasvatusta, joka on suunnattu huumausaineiden väärinkäytön ja siihen liittyvien riskien ehkäisemiseen.
- (7) Huumausaineiden väärinkäyttöä koskevien strategioiden ja toimenpiteiden kehittäminen sisältyy eräänä tärkeänä elintapoihin liittyvänä terveyteen vaikuttavana tekijänä Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseen yhteisön kansanterveysalan toimintaohjelman (2003—2008) hyväksymisestä.
- (8) Koska huumausaineiden väärinkäyttöön liittyvä sairastuvuus ja kuolleisuus tutkimusten mukaan vaikuttaa huomattavaan määrään Euroopan kansalaisia, huumausaineiden väärinkäyttöön liittyvät terveyshaitat muodostavat merkittävän kansanterveysongelman.
- (9) Toissijaisuusperiaatteen mukaisesti yhteisö voi tällä alalla, joka ei kuulu yhteisön yksinomaiseen toimivaltaan, toteuttaa uusia toimenpiteitä, kuten huumausaineiden väärinkäyttöön liittyvien riskien ehkäisemistä ja vähentämistä ja tavoitteet voidaan suunnitellun toiminnan laajuuden tai vaikutusten takia saavuttaa paremmin yhteisön kuin jäsenvaltioiden tasolla. Huumausaineiden väärinkäyttöön liittyvien riskien ehkäisemistä ja vähentämistä ei voida rajata jollekin tietylle maantieteelliselle alueelle tai tiettyyn jäsenvaltioon, minkä vuoksi toimia on sovittava yhteen yhteisön tasolla.
- (10) On huolehdittava raportoinnista jäsenvaltioiden ja yhteisön tasolla, jotta voidaan seurata jäsenvaltioiden tällä alalla toteuttamia toimenpiteitä ja niiden tuloksia sekä sitä, miten näitä suosituksia on pantu täytäntöön.
- (11) Merkittävien huumausaineiden väärinkäyttöön liittyvien riskien vähentämiseksi toteutettava toimenpide on itse väärinkäytön ehkäiseminen,

⁽¹⁾ Ehdotus tehty 17. toukokuuta 2002 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä).

⁽²⁾ Lausunto annettu 13. helmikuuta 2003 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä).

⁽³⁾ EUVL C 61, 13.2.2003, s. 189.

⁽⁴⁾ EUVL C 73, 26.3.2003, s. 5.

SUOSITTELEE, ETTÄ:

1. Jäsenvaltioiden olisi terveyden suojelun korkean tason turvaamiseksi asetettava kansanterveyden alalla tavoitteeksi huumausaineiden väärinkäytön ehkäiseminen ja siihen liittyvien riskien vähentäminen sekä laadittava ja toteutettava asianmukaisia kattavia strategioita.
 2. Jäsenvaltioiden olisi osana kaikkea yleistä huumausaineiden väärinkäytön ehkäisyyn ja huumausaineiden käyttäjien hoitoon liittyvää politiikkaansa otettava käyttöön lukuisia erityyppisiä — erityisesti riskien vähentämiseen tähtäviä — toimia vähentääkseen tuntuvasti huumausaineiden aiheuttamia terveyshaittoja (kuten HIV, B- ja C-hepatiitti sekä tuberkuloosi) ja huumausaineiden aiheuttamia kuolemantapauksia. Tätä varten jäsenvaltioiden olisi, samalla kun pidetään mielessä yleinen tavoite ehkäistä huumausaineiden väärinkäyttöä
 1. tarjottava tietoa ja neuvontaa huumausaineiden käyttäjille riskien vähentämiseksi ja asianmukaisten palvelujen saatavuuden helpottamiseksi;
 2. järjestettävä tiedotusta yhteisöille ja perheille sekä autettava niitä osallistumaan huumausaineiden väärinkäyttöön liittyvien terveysriskien ehkäisemiseen ja vähentämiseen;
 3. sisällytettävä etsivän kenttätöön työskentelymenetelmät kansalliseen huumausaineisiin liittyvään terveys- ja sosiaalipolitiikkaansa ja tuettava tähän liittyvää koulutusta sekä kehitettävä työskentelynormeja ja -menetelmiä; etsivä kenttätö on määritelty yhteisölähtöiseksi toiminnaksi, jolla pyritään tavoittamaan erityisiin kohdeväestöihin kuuluvat henkilöt ja ryhmät, joihin ei saada riittävää yhteyttä nykyisten palvelujen tai perinteisten terveyskasvatuskanavien avulla;
 4. edistettävä tarvittaessa samanikäisten nuorten ja vapaaehtoisten osallistumista etsivään kenttätööhön, myös ensiapuun, pelastuspalvelun varhaisvaiheen toimintaan sekä toimiin, joilla pyritään vähentämään huumausaineiden aiheuttamia kuolemantapauksia, ja edistettävä heidän tätä tarkoittavaa koulutustaan;
 5. edistettävä etsivään kenttätööhön osallistuvien tahojen välistä verkottumista ja yhteistyötä, jotta taataan palvelujen jatkuvuus ja se, että huumausaineiden käyttäjille tarjotaan entistä paremmat mahdollisuudet käyttää näitä palveluja;
 6. järjestettävä huumausaineiden käyttäjän yksilöllisten tarpeiden mukaan huumeetonta hoitoa sekä tarkoituksenmukaista korvaushoitoa, jota tuetaan asianmukaisella psykososiaalisella hoidolla ja kuntoutuksella ottaen huomioon se, että olisi pyrittävä järjestämään lukuisia erilaisia hoitovaihtoehtoja;
 7. kehitettävä toimenpiteitä, joilla estetään korvaavien aineiden väärinkäyttö, samalla kun varmistetaan asianmukainen hoidon saatavuus;
 8. harkittava sitä, että vankilassa oleville huumausaineiden väärinkäyttäjille voidaan tarjota samankaltaisia palveluja, joita on tarjolla huumausaineiden väärinkäyttäjille, jotka eivät ole vankilassa, vaarantamatta kuitenkaan jatkuvia ja yleisiä pyrkimyksiä estää huumausaineiden pääsy vankiloihin;
 9. järjestettävä riittävä rokotussuoja B-hepatiittia vastaan ja ennalta ehkäiseviä toimenpiteitä HIV:iä, B- ja C-hepatiittia, tuberkuloosia ja sukupuolitauteja vastaan sekä edellä mainittujen tautien seurantatutkimuksia huumausaineita suonensisäisesti käyttäville ja heidän sosiaaliselle lähipiirilleen, ja toteutettava asianmukaiset lääkinälliset toimenpiteet;
 10. järjestettävä tarvittaessa mahdollisuus käyttää kondomien sekä neulojen ja ruiskujen jakelua sekä vaihto-ohjelmia ja -pisteitä;
 11. varmistettava, että hätäpalveluhenkilöstö on koulutettu ja varustettu hoitamaan yliannostuksen saaneita;
 12. edistettävä tarkoituksenmukaista perusterveydenhuollon, mielenterveys mukaan lukien, ja sosiaali- huollon välistä yhteistyötä sekä riskien vähentämiseen erikoistuneita toimintamalleja;
 13. tuettava huumausaineiden väärinkäyttöön liittyvien terveysriskien ehkäisemisestä ja vähentämisestä vastaavien ammattilaisten koulutusta, joka johtaa tunnustettuun ammattipätevyyteen.
3. Jäsenvaltioiden olisi kehitettäväkseen asianmukaista arviointia huumeiden käytön ehkäisyn vaikuttavuuden ja tehokkuuden lisäämiseksi sekä huumausaineisiin liittyvien terveysriskien vähentämiseksi harkittava
 1. vaikuttavuudesta esitetyn tieteellisen näytön käyttöä pääperusteena asianmukaisten toimien valinnassa;
 2. tukea tarvearvioinnin sisällyttämiselle kaikkien ohjelmien alkuvaiheeseen;
 3. riittävien arviointikäytäntöjen kehittämistä kaikkia huumausaineiden käytön ehkäisyä ja riskien vähentämistä koskevia ohjelmia varten;
 4. arvioinnin laatuksien luomista ja niiden soveltamista; tässä on otettava huomioon Euroopan huumausaineiden ja niiden väärinkäytön seurantakeskuksen (EMCDDA) suositukset;
 5. yhdenmukaistetun tiedonkeruun ja -levityksen järjestämistä EMCDDA:n suositusten mukaisesti REITOX-tietoverkon kansallisten keskustusten kautta;
 6. arviointitulosten tehokasta hyväksikäyttöä huumausaineiden käytön ehkäisemiseen tähtäviin toimintalinjojen hiomisessa ja kehittämisessä;
 7. arviointiin perehdyttävien koulutusohjelmien perustamista eri tasoja ja kohdeyleisöjä varten;
 8. sellaisten innovatiivisten menetelmien käyttöönottoa, joiden avulla kaikki toimijat ja sidosryhmät voivat osallistua arviointiin sen hyväksynnän lisäämiseksi;
 9. Euroopan unionin sisällä ja kolmansien maiden, erityisesti ehdokasmaiden kanssa suoritettavan ohjelmien tulosten, taitojen ja kokemusten vaihdon edistämistä yhteistyössä komission kanssa.

4. Jäsenvaltioiden olisi raportoitava komissiolle tämän suosituksen täytäntöönpanosta kahden vuoden kuluessa sen antamisesta ja myöhemmin komission pyynnöstä siten, että tavoitteena on myötävaikuttaa suosituksen seurantaan yhteisön tasolla ja toimia asianmukaisesti huumausaineita koskevan Euroopan unionin toimintasuunnitelman puitteissa,

KEHOTTAA KOMISSIOTA

- tekemään yhteistyötä Euroopan neuvoston Pompidou-ryhmän, Maailman terveysjärjestön, Yhdistyneiden Kansakuntien kansainvälisen huumausaineohjelman sekä muiden alalla toimivien kansainvälisten järjestöjen kanssa,
- laatimaan jäsenvaltioiden komissiolle ja EMCDDA:lle toimittamien tietojen ja tuoreimpien tieteellisten tietojen ja lausuntojen perusteella, huumausaineiden torjuntaa koskevan Euroopan unionin toimintasuunnitelman mukaisesti sekä EMCDDA:n teknisellä tuella kertomus tämän suosituksen tarkistamiseksi ja saattamiseksi ajan tasalle.

Tehty Luxemburgissa 18 päivänä kesäkuuta 2003.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

G. DRYG
